



# ជីវិត



ព្រឹត្តិបត្រ ព័ត៌មានពីព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាក្នុងពេញ

លេខ ១៨ សម្រាប់ថ្ងៃទី ០១-៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣

## ពិធីតែងតាំង



បងប្រុសយ៉ូសែប ហ្វុង រស់ និង  
បងប្រុសយ៉ូហានម៉ារី ឆាន ហ្វូរី ជាអប្ស្តាក





Catholic Church in Cambodia  
Bishop Letter To Brothers And Sisters In Christmas Season

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកនៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
លិខិតរបស់សហគមន៍ពិសេសផ្ញើរជូនគ្រីស្ទានវិស័យក្រុង  
រដ្ឋប្បវេណីភ្នំពេញ

# ចប់បួនថ្ងៃស្រឡាញ់!

ព្រះបន្ទូលបានចេញពីអូបេរ៉ា  
"នៅទីនេះ" ហើយ

And the Word became  
flesh "here"

កាលពីខែសីហាកន្លងមកដំណើរបូជនីយសក ទៅកាន់ទឹកដីវិស្វទ្វ  
បាននាំយើងទៅដល់កន្លែងព្រះនាងព្រហ្មហ្មាពីម៉ារី ដែលទទួលបានដំណឹងល្អ  
ពីទេវទូតកាហ្វ្រែអែល។ មានពាក្យមួយឃ្លា ដែលសរសេរនៅជញ្ជាំងផ្ទះព្រះ  
នាងម៉ារីថា៖ ព្រះបន្ទូលបានចេញពីអូបេរ៉ា "នៅទីនេះ" ធ្វើឲ្យយើងមាន  
អារម្មណ៍វិជ្ជុលចិត្តនិងរីករឹបឥតឧបមា។ ហើយយើងមានអំណរសប្បាយ  
យ៉ាងខ្លាំងដោយបានធ្វើអភិបូជា នៅក្នុងព្រះវិហារព្រះយេស៊ូប្រសូតក្នុង  
ភូមិបេត្លេអឹម។

## ថ្ងៃនេះព្រះបន្ទូលចេញពីអូបេរ៉ានៅទីនេះក្នុងចិត្តយើងក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

ក្នុងរដូវរំពងចាំនេះ យើងបានចូលរួមយ៉ាងជ្រៅនៅក្នុងអាថ៌កំបាំងរបស់  
ព្រះជាម្ចាស់ដែលបានចាប់កំណើតជាមនុស្ស។ ជាមួយព្រះនាងម៉ារី យើង  
ក៏បានអញ្ជើញចូលរួមក្នុងការរៀបចំចិត្តគំនិត ក្នុងការទទួលព្រះជាម្ចាស់  
ផ្ទាល់។ ព្រះជាម្ចាស់បានយាងមកគង់ក្នុងចិត្តយើងយ៉ាងអាថ៌កំបាំង នៅក្នុង  
ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទ ដោយអំណរសប្បាយ ដោយសុខសាន្ត។ ក្នុងឆ្នាំនៃជំនឿយើង  
មានអំណរសប្បាយ ដោយបានតែងតាំងបងប្រុសពីរនាក់ជាឧបដ្ឋាក ដើម្បី  
បម្រើព្រះសហគមន៍និងពិភពលោក ហើយយើងរួមគ្នាអរព្រះគុណព្រះជា  
ម្ចាស់ សម្រាប់គ្រប់អំណោយទានការអនុញ្ញាតដែលព្រះអង្គបានសំដែងក្នុង  
ចិត្តយើង ៖

- មហាសន្និបាតទំនាក់ទំនងការប្រកាសដំណឹងល្អ -ការរិះគិតព្រះសហគមន៍
- សម្តេចប៉ាបថ្មីហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ -ការស្វាគមន៍ធាតុសន្តិថេរសា
- មហាសន្និបាតយុវជន -ដំណើរបូជនីយសកទៅកាន់ទឹកដីវិស្វទ្វ
- អធិដ្ឋានពេញមួយយប់ជារៀងរាល់ខែ
- អំណរសប្បាយក្នុងការបម្រើគ្នាទៅវិញទៅមកនិងមានប្រជុំផ្សេងៗ
- បោះជំរុំសម្រាប់កុមារកាយវិទ្យា និងបោះជំរុំសម្រាប់ការគ្រាន់ហៅ
- ២០០នាក់ទទួលអគ្គសញ្ញាជ្រមុជទឹក ៤០០នាក់ទទួលអគ្គសញ្ញាលាបថ្លាស
- គ្រប់ការងាររបស់ព្រះជាម្ចាស់ដែលយើងបានធ្វើ ក្នុងមណ្ឌលសកម្មភាព  
និងក្នុងព្រះសហគមន៍នានា។ ព្រះនាងម៉ារីបានពិចារណាក្នុងចិត្តយើង  
ឲ្យយើងទុកគ្រប់ព្រះអំណោយទាន ដែលយើងបានទទួលពីព្រះជាម្ចាស់  
សម្រាប់ឆ្នាំនេះ។ ការតែងតាំងឧបដ្ឋាក បានរំលឹកយើងអំពីកំណើតរបស់  
ព្រះជាម្ចាស់ គឺផ្តល់ជីវិតដែលជាជីវិតអស់កល្យជានិច្ច។ ការបម្រើអ្នកដទៃ  
គឺជាសញ្ញាសំគាល់ ដ៏សំខាន់បំផុត។

## តើនរណាជាបងប្អូនរបស់ខ្ញុំ?

សំណួរនេះព្រះយេស៊ូបានសួរ ហើយយើងក៏ត្រូវការសួរទៅព្រះអង្គវិញ។  
ពេលបីឆ្នាំខាងមុខយើងនឹងបន្តការឆ្លើយនិងរិះគិតពីរបៀបព្រះសហគមន៍  
ដែលយើងចង់កសាង។ ២០១៤-២០១៦៖ ឆ្នាំនៃធម៌មេត្តាករុណា ។  
ធម៌មេត្តាករុណាជម្រុញយើង! រីករាយបូជាព្រះយេស៊ូប្រសូត!

  
អូលីវឺយ ខ្វីតអឺស្ត្រ  
អភិបាលក្រុងភ្នំពេញ

Our pilgrimage to the Holy Land last August, led us to the  
place where the Virgin Mary received the Annunciation of  
the Angel Gabriel. Reading on the wall of the house of Mary,  
the Word became flesh "here" , there were a lot of emo-  
tions in our group. And much joy when later, we celebrate  
the Eucharist in the Church of the Nativity in Bethlehem .

## Today the Word made Flesh , here in our heart in Cambodia.

In these days of Advent, we are associate deeply to the  
mystery of the Incarnation. With Mary, we are invited to pre-  
pare our hearts to receive God himself. God Man, comes to  
live in the secret of our heart in Jesus. Great Joy . Great Peace .  
This Year of Faith ,that we have achieved with the ordination  
of deacons of our brothers in the service of the Church and  
the World, invites us to give thanks for all the wonders  
that the Lord fill in our heart .

- Synod on the New Evangelization - The Youths Synod
  - Reflection on the Church, - Our new Pope , Francis,
  - The relics of St. Therese , - The nights of prayer ,
  - 200 baptisms, 400 confirmations,
  - The pilgrimage to the Holy Land ,
  - Scout camps and camp for vocations
  - The joy of serving everyone , multiple meetings,
  - All our experiences of God that each one lived in his par-  
ish, in his community..... Marie ponder in our hearts all the  
gifts that God has made for us during one year.
- The diaconal ordination reminded us that the Incarnation of  
God is given life for others, entirely. Service to the other  
is the greatest sign .

## Who is my neighbor?

This question to Jesus, is the question we need to ask to  
Jesus also. The next 3 years will help us to respond simply  
and truly and allow us to continue our reflection on the  
Church we want to build . 2014-2016 : Year of Charity .

Charity urges us ! Merry Christmas to all!

  
+Olivier SCHMITTHAEUSLER  
Apostolic Vicariate Phnom Penh

# ពិធីខួបកំណើតនិងពិធីអរគុណ

## Celebration of Fr. Vincent Senechal's Birthday

The catholic including the children of St. Joseph's parish (Sensok) joined together in celebrating the birthday of Fr. Vincent Senechal on November 3rd, 2013. After the Eucharistic celebration, they sang songs in Khmer, English, and Chinese languages.

Chhom Sambat one of the children who participated in this celebration wished Fr. Vincent a Happy birthday and thanked him for his kindness with these words; "Our beloved father, thank you so much for being here with us for several years. You have helped our community so much. May God bless you with good health, wisdom and strength. We love you father".

Father Vincent expressed his excitement with joy, by saying, "today, I am very happy that you all are here with me. You have given me a good surprise".

Fr. Vincent thanked everyone for their kind words and gifts. He mentioned that, even though this is a small community the people have given him a big celebration for his birthday.  
- Rathana

គ្រីស្ទបរិស័ទទាំងឡាយ រួមជាមួយក្រុមកុមារកាយវិទ្យាជាច្រើននាក់ បានមកជួបជុំគ្នាអបអរសាទរថ្ងៃខួបកំណើតលោកបូជាព្យាបាលសង្គម កាលពីល្ងាចថ្ងៃទី៣ វិច្ឆិកា ២០១៣ កន្លងទៅនេះ ដោយអំណរ រីករាយជាមួយនិងចម្រៀងបីភាសា គឺខ្មែរអង់គ្លេសនិងចិនក្នុងព្រះវិហារ សន្តយ៉ូសែប (សែន សុខ) បន្ទាប់ពីកម្មវិធីអភិបូជា។

កុមារជុំ សម្បត្តិ បានឡើងថ្លែងអំណរគុណនិងជូនពរលោកឪពុក ក្នុងថ្ងៃកំណើតនេះថា៖ លោកឪពុកជាទីស្រឡាញ់របស់កូនទាំងអស់ គ្នា! កូនសូមអរគុណសំរាប់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំកន្លងមកនេះ ដែល លោកបានចំណាយកម្លាំងកាយចិត្ត ដើម្បីជួយដល់ព្រះ សហគមន៍។ ជាចុងក្រោយកូនសូមជូនពរនូវសុខភាពល្អ កម្លាំងមាំមួន អាយុយ៉ែន យូរ ជាពិសេសសូមឲ្យលោកឪពុកពោរពេញទៅដោយព្រះប្រាជ្ញាញាណ នៃព្រះជាម្ចាស់ផង "កូនស្រឡាញ់លោកឪពុក"។

បូជាព្យាបាលសង្គម បានមានប្រសាសន៍ថា៖ ថ្ងៃនេះខ្ញុំពិតជាមាន អារម្មណ៍សប្បាយចិត្តខ្លាំងណាស់ ព្រោះបានឃើញបងប្អូននិងក្មេងៗ មកទីនេះច្រើន។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានដឹងថាបងប្អូនបានរៀបចំថ្ងៃកំណើត ឲ្យខ្ញុំសោះ។

លោកបានថ្លែងអំណរគុណដល់បងប្អូនទាំងអស់ ដែលបានរៀបចំ ថ្ងៃកំណើតពាក្យជូនពរ និងវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ជូនលោកទាំងឆ្នាំនេះនិង ឆ្នាំមុន។

លោកក្រុងសង់បន្ថែមទៀតថា៖ ទោះបីជាព្រះវិហារយើងតូចក្តី ក៏ប៉ុន្តែមានបងប្អូនមកចូលរួមច្រើន និងធ្វើឲ្យខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើល មែនទែន។



# ពិធីសម្ពោធសាលាមតេយ្យសន្លឹម៉ារី ( ផ្សារតូច )

សាលាមតេយ្យសន្លឹម៉ារី ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងព្រះវិហារសន្តូយ៉ូសែប (ផ្សារតូច) ត្រូវបានសម្ពោធជាផ្លូវការណ៍កាលពីថ្ងៃទី១៦ វិច្ឆិកា២០១៣ កន្លងទៅនេះ ដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់មាតាបិតា រួមជាមួយភ្ញៀវជាតិនិងអន្តរជាតិប្រមាណជា៣០នាក់ ក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកបូជាបាព្រហ្មកូសម៍ ប្រ៊ុយណូ រួមជាមួយលោកបូជាបាព្រសេន័យផាល់ក្នុងសង្កាត់ ។

ក្នុងកម្មវិធីនេះមាតាបិតានិងអាណាព្យាបាលសិស្ស បានឡើងមកបង្ហាញពីសក្ខីភាពនៃការផ្លាស់ប្តូរឥរិយាបថរបស់កូនៗ បន្ទាប់ពីបានសិក្សាអស់រយៈពេលមួយខែកន្លងមក ព្រមទាំងអរគុណដល់អ្នកទទួលខុសត្រូវនិងបុគ្គលិករបស់សាលាទាំងអស់ ដែលបានយកចិត្តទុកដាក់ថែរក្សានិងអប់រំដោយចិត្តស្រឡាញ់ ។

លោកប្រ៊ុយណូ ជាបូជាបាព្រទទួលខុសត្រូវលើកម្មវិធីនេះបានមានប្រសាសន៍ថា ៖ សាលាបានចាប់ផ្តើមទទួលសិស្សនិងបង្រៀនអស់រយៈពេលមួយខែកន្លងមកហើយ នៅទីនេះកុមារមានពេលវេលាមួយដ៏សំខាន់ ព្រោះមិនមែនត្រឹមតែមកច្រៀងរាំប៉ុណ្ណោះទេ តែត្រូវរៀនគិតតាមរបៀបត្រឹមត្រូវ និងមានទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារដទៃទៀត ក្នុងសង្គមទូទៅពិតជាមានសារៈសំខាន់ ដូចឪពុកម្តាយបានឃើញការផ្លាស់ប្តូរឥរិយាបថរបស់កូននៅក្នុងគ្រួសារ ។ នេះគឺជាសញ្ញាមួយដ៏សំខាន់នៅក្នុងព្រះសហគមន៍ ជាពិសេសសំរាប់អ្នកគ្រូ ក្មេងៗ និងអាណាព្យាបាលផងដែរ ។

លោកបូជាបាព្រ ក្នុងសង្កាត់ ដែលជាជំនួយការមណ្ឌលសកម្មភារក្នុងភ្នំពេញខាងជើងបានគាំទ្រ និងលើកទឹកចិត្តដល់សាលាមតេយ្យ ព្រោះជាមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃកុមារ ដើម្បីរៀនធ្វើជាមនុស្សដែលមានសីលធម៌ និងចរិយាធម៌ល្អ ។

បងស្រីចាន់ថា ជានាយិកាសាលាមតេយ្យ បានសំណូមពរមាតាបិតាជួយជំរុញនិងលើកទឹកចិត្តកូន ឲ្យមករៀនទៀងទាត់ដោយមានចិត្តស្រឡាញ់គ្នាទៅវិញទៅមក ។



រូបថត: ណារ៉ុង

## Inauguration of Saint Mary kindergarten at Saint Joseph Parish

Saint Mary kindergarten which located at St. Joseph Parish of the PhsarTauch compound was officially open on November 2013 . It was presided over by Bishop Olivier Schmitthaeusler , Fr. Bruno Cosme Saint Joseph Parish priest.

During the opening, the parents showed their sincere gratitude to the supporters who had provided education to their children and love them from their hearts. They told that ,one month that their children have participated in the school program, they observed that, the attitude of their kids have changed, they can be have better after they received the educational service from the Catholic School.

Fr. Bruno Cosme, the priest in charge said that, Saint Mary kindergarten has been accepted the students to study since almost one month. He pointed out that, while they all are here, beside they practice to sing and dance, they also learn to behave with the good manner with their friends, family and others. Furthermore, they have more times to establish a close relation among their friends at school. It is a good significance for the Catholic Community establishes a close relationship and corporate well with the parents, the teachers and the school leaders in order to work together closely to help the kids to have a better future.

Sr. Chantha, the director of the school explained that , we are here at school really care and love all their kids , and we want their parent also at home to regularly encourage and provide the warm advice to them coming to the school where they can see their kids growing well both thier knowledge and the attitude.

-Dalys



រូបថត: ជាលីស

# ព្រះសហគមន៍អធិប្បក្សត្រូវបានព្រះពុទ្ធជាមួយលើកខ្ទមព្រះនាងម៉ារីនៃទន្លេមេគង្គ

## First year Anniversary of “ Our Lady of Mekong” (Areyksat )

About 1,000 Catholics from different places in Cambodia and Vietnam came together at Holy Eucharist of the First anniversary Feast of the Virgin Mary of Mekong River, at Areyksat Parish ( Virgin Mary: Mother of Peace) on November 21<sup>st</sup> 2013, this mass was presided over by Bishop Olivier Schmitthaeusler, the Apostolic Vicar of Phnom Penh and 26 priests. Bishop Olivier Schmitthaeusler said to people in his homily that, “To build our Church as a peaceful family, we have to follow the good example of Virgin Mary who offered herself to God from her heart and remember the facts at all times”.

He added that, “A few weeks ago, the Holy Father Pope Francis prays and offers the world to Our Lady because she Loves and Cares about the Church. And we first also offer the Cambodian Church to her.

He continues that, in the near future Fr. Custavo Adrian Benitez will be a priest in charge of this parish and he will prepare a place to pray for welcoming all pilgrimages and the Catholics worship on Our LADY of Mekong and ask her to lightening them. Therefore, we should pray to God for His blessing on this achieved plan and ask Virgin Mary to save us in our daily lives.

Khveang Phantou , the youth’s leader of this community explained that, “Mary is a lady who strongly believed in God, She is our good example. The youths have established the new life through this belief. Today, I receive a great meaning for my life; I can see that my faith is grown stronger. I have trusted on Jesus Christ, and proud to be Catholic.

By Dalys

រូបថត: ណារ៉ុង



គ្រីស្ទបរិស័ទក្នុង និង ក្រៅប្រទេសប្រមាណជាជិតមួយពាន់នាក់បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីថ្វាយអភិបូជាយ៉ាងឱឡារីក ដើម្បីរំលឹកខួបមួយឆ្នាំរបស់ព្រះនាងម៉ារីនៃទន្លេមេគង្គ ។

ពិធីបុណ្យនេះបានប្រព្រឹត្តទៅ កាលពីថ្ងៃទី២១ វិច្ឆិកា ២០១៣ កន្លងទៅនេះ ក្រោមអធិបតីយភាពពីខ្ពង់ខ្ពស់របស់លោកអភិបាព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ លោកអូលីវ័រ ផ្លែតអ៊ីស្ត័រ រួមជាមួយអតីតអភិបាល ដែលបានចូលនិវត្តន៍ លោកអ៊ីវ៉ាមូស និងលោកអេម៉ិលដេតម្ស ព្រមទាំងលោកបូជាប្រាជ្ញចំនួន២៦អង្គ ។

លោកអូលីវ័រ ផ្លែតអ៊ីស្ត័រ ជាអភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញ បច្ចុប្បន្នបានមានប្រសាសន៍ថា៖ ដើម្បីកសាងព្រះសហគមន៍របស់យើងឲ្យទៅជាមហាគ្រួសារដ៏សុខសាន្ត គឺយើងត្រូវយកព្រះនាងម៉ារីជាគំរូដោយថ្វាយខ្លួនទៅព្រះជាម្ចាស់ និងចង់ចាំនូវរាល់ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងឡាយជារៀងរាល់ថ្ងៃ ។

លោកបន្តទៀតថា៖ ប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុន សម្តេចប៉ាបបានថ្វាយពិតលោកទាំងមូលទៅព្រះនាងម៉ារី ដោយមើលឃើញថាព្រះនាងស្រលាញ់និងថែរក្សាព្រះសហគមន៍ ។

លោកអភិបាលបានបង្ហាញអំពីគំរោងការណ៍ របស់ព្រះសហគមន៍ថា៖ នេះជាជំហានទីមួយដើម្បីថ្វាយព្រះសហគមន៍ប្រទេសកម្ពុជាទៅព្រះនាងម៉ារីនាថ្ងៃអនាគត ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត លោកបូជាប្រាជ្ញហូស្តរ៉ូ នឹងមកទទួលខុសត្រូវព្រះសហគមន៍ ព្រមទាំងបង្កើតកន្លែងសំរាប់អធិដ្ឋាន ដើម្បីឲ្យព្រះនាងម៉ារីជាពន្លឺរបស់ពួកគេ ។ ដូចនេះយើងត្រូវអធិដ្ឋាន ដើម្បីឲ្យគំរោងការណ៍របស់ព្រះជាម្ចាស់បានសម្រេចនិងដើម្បីឲ្យព្រះនាងម៉ារីជាមាតាថែរក្សាយើងទាំងអស់គ្នា ។

លោកភ្លៀង ផាន់ទូ ជាប្រធានយុវជននៃព្រះសហគមន៍អធិប្បក្សត្រូវបានឲ្យដឹងថា៖ ព្រះនាងម៉ារីគឺជាជំនឿដ៏រឹងមាំមួយនៅក្នុងជីវិតព្រះយេស៊ូ និងជាគំរូដើម្បីឲ្យយើងធ្វើតាម ។ សំរាប់យុវជនវិញគឺត្រូវសាងជីវិតថ្មី ដោយចាប់ផ្តើមពីជំនឿនេះតទៅ ។

កម្មវិធីថ្ងៃនេះពិតជាមានន័យណាស់សំរាប់ ជីវិតរបស់ខ្ញុំដោយបានបង្កើតទំនាក់ទំនងមួយរួមជាមួយជីវិតថ្មី ដើម្បីឲ្យជំនឿមានការរីកចម្រើន និងមានភាពក្លាហានហើយជឿជាក់ក្នុងជីវិតជាគ្រីស្ទបរិស័ទ ។

រូបថត: ណារ៉ុង



# ព្រះសហគមន៍ចំប៉ា ធ្វើបុណ្យរំលឹកដល់សន្ត ប្រុងស្ទើរសារីយ៉េ



ប្រថង់ លីល

## Vat Champa Parish Celebrates the Feast Day of Saint Francis Xavier

On December 4<sup>th</sup> 2013, a total of 300 Catholics under led of Fr. Werachai Sri Pramong, the priest in charge pilgrimages with holding the status of Saint Francis Xavier archangel the village to Saint Francis Xavier Parish located at Chroy Ampil, Kbal Koh, kienswai, kandal province. The purpose of doing this is to celebration the Feast Day of Saint Francis Xavier in order to thank Him for His protection of the villagers. Fr. Wera-chai had blessed individual houses of the Catholics and they each had putting the picture of Saint Francis Xavier in front their houses in order to allow father to bless on their houses. They prayed and asked Saint Xavier to bless their village. Fr. Werachai said that, the Catholics here pilgrimaged with holding the status of Saint Francis Xavier together with prayer because the church over the world celebrate the Feast Day of Saint Francis Xavier. Beside that, the Catholics here had also chosen Him as their patron. Through Him we gather to pray for the peace in the village in country and to help individual to open heart to welcome and accept Jesus on our lives. Being together to proclaim the good news to our brothers and sisters that will call by our father and establish a close relationship with each others. Father also reminded about the story of Chompar community in 20th century that, the landslide river often making the villagers felt nervous with the movement of its nature. Seeing this, Sr. Martin, the Vietnamese sister along with the Catholics took the status of Saint Francis Xavier walking around the Mekong River. Since then, the land is not no longer broken. Through this happening, the Catholics in this village have strong faith and hope in Saint Francis Xavier.

By: Ly Ly

រូបសំណាករបស់ សន្តប្រុងស្ទើរ សារីយ៉េ ត្រូវបានហែរពាសពេញ ភូមិនិងព្រះវិហារសន្ត ប្រុងស្ទើរសារីយ៉េ (ចំប៉ា) ដែលមានទីតាំង ស្ថិតនៅ ភូមិជ្រោយអំពិល ឃុំក្បាលគោ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្ត កណ្តាល នាថ្ងៃទី៤ ធ្នូ ២០១៣ នេះ ដោយមានការចូលរួមរបស់ គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណ៣០០នាក់ ក្រោមការដឹកនាំដោយលោក ស៊ី ប្រាមុង វីរៈជ័យ ជាបូជាព្យាទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេ មេគង្គដើម្បីរំលឹកនិង អរគុណដល់សន្តរូបនេះ ដែលបានជួយថែរក្សា ប្រជាពលរដ្ឋកន្លងមក ។

ក្នុងពិធីបុណ្យនេះប្រជាពលរដ្ឋ បានដាក់តាំងរូបថតសន្តប្រុងស្ទើរ សារីយ៉េនៅតាមមុខផ្ទះដើម្បីឲ្យលោកបូជាព្យាប្រទានពរនៅតាមផ្ទះ រៀងៗខ្លួនបន្ទាប់ពីអភិបូជា និងអធិដ្ឋានដើម្បីសូមឲ្យសន្តបន្តថែរក្សា ប្រកបទៅដោយសេចក្តីសុខសាន្ត។

លោកបូជាព្យា វីរៈជ័យ បានមានប្រសាសន៍អំពីពិធីខាងលើថា ៖ គ្រីស្ទបរិស័ទនៅទីនេះនិងរូបលោកផ្ទាល់រួមគ្នាធ្វើ កម្មវិធីអធិដ្ឋាន ដោយហែររូបសំណាក សន្ត ប្រុងស្ទើរ សារីយ៉េព្រោះថា ៖ ព្រះសហ គមន៍ភក្តិភូមិកំពង់ពិភពលោកបានជ្រើសរើសថ្ងៃនេះ ដើម្បីរំលឹក ដល់រូបលោក។ ហើយម្យ៉ាងវិញទៀតព្រះសហគមន៍ចំប៉ាបានជ្រើស រើសឈ្មោះសន្តខាងលើជាឧបការីគុណសំរាប់ព្រះវិហារទីនេះ។ ដូច នេះហើយយើងទាំងអស់គ្នាអធិដ្ឋានទៅព្រះជាម្ចាស់ តាមរយៈសន្ត ប្រុងស្ទើរ សារីយ៉េ សូមឲ្យភូមិកំពង់ពិភពលោកជាប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូលមាន សន្តិភាព និងឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទកែប្រែចិត្តគំនិតដើម្បីទទួលព្រះយេស៊ូ គឺត្រូវមានចិត្តស្រឡាញ់ព្រមទាំង ចេះរូបរួមគ្នាដោយយកសន្ត ប្រុង ស្ទើរ សារីយ៉េ ធ្វើជាកំរិតការប្រកាសដំណឹងល្អដល់បងប្អូនខ្មែរនិង ពុទ្ធបរិស័ទ តាមរយៈការបើកចិត្តនិងមានទំនាក់ទំនងល្អរវាងគ្នានិងគ្នា។

លោកបូជាព្យា ជនជាតិថៃប្រទេស ក៏បានរំលឹកអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រ របស់ព្រះសហគមន៍ចំប៉ា នាសតវត្សរ៍ ទី២០ ដែលមានការបាក់ដី ប្រាំងទន្លេជារឿយៗ ជាហេតុធ្វើឲ្យប្រជាជនភ័យព្រួយ។ ក៏ប៉ុន្តែបង ស្រីម៉ាទីន ជាជនជាតិវៀតណាមរួមជាមួយគ្រីស្ទបរិស័ទ បានយករូប សំណាករបស់សន្ត ប្រុងស្ទើរ សារីយ៉េ មកអធិដ្ឋាននិងដើរពេញភូមិ នាម្តុំប្រាំងទន្លេ។ ចាប់តាំងពីពេលនោះមកដីក៏លែងបាក់ហើយបច្ចុប្បន្ន នេះឃើញថា មានការដុះដីនាតំបន់ដែលធ្លាប់បាក់ចុះនោះទៀតផង ហេតុធ្វើឲ្យប្រជាជននៅទីនេះជឿ និងសង្ឃឹមទៅលើសន្តប្រុងស្ទើរ

# លោកអូលីវ័យេ៖ សូមបងប្អូនរួមគ្នាធ្វើជាស្ពានដែលមានជីវិត



រូបថត៖ សុវណ្ណា

## Bishop Olivier: Together Build a Bridge of Life

Good Shepherd Church (RongChak) inaugurates a New Bridge held on December 1<sup>st</sup> 2013 presided over by Bishop Olivier Schmitthaeusler and His Excellency Archbishop Paul, the Apostolic Nuncio to Cambodia and about 300 participants joined in this inauguration of the new bridge.

Mr. Khaw, the pastoral committee of Rong Chak parish said that, "we spend a sum amount of 15, 262 US dollars for this news bridge that was supported by Bishop Olivier, the priests and the generosity of the Catholics families from Vietnam who shared their blessing for Cambodian people".

He added that this new bridge is provided a most help for the villagers who are living around this area both Catholics and Buddhist. Before they have this bridge, they have to go across the river by boat and now they can save after they have it.

During the celebration, Bishop Olivier thanks to the committees, the priests and the generous people who support this project. While Bishop blesses the bridge he had given three points for reflection: Firstly, to be a bridge of life, we have to establish a relationship with other. To love and give hope to people. Secondly, to change our mind and build a new world as the words in the Gospel want us to do. Thirdly, to be very attentive with prayer and serving the other as we serve our Lord.

His Excellency Archbishop Paul Tschang In-Nam explained that, "even we are from different nations, but as we are together as one, we are in the family of God". He admired to the villagers who received this new bridge and wanted them to be a bridge of life. At the end, Archbishop Paul blessed the participants in the name of the Holy Father Pope Francis. Good Shepherd Church (RongChak) established in 2004 and inaugurated of new Church in 2011.

By: Sovanna

ព្រះសហគមន៍កាតូលិករោងចក្របានប្រារព្ធពិធីសម្ពោធស្ពានថ្មីរបស់ខ្លួនកាលពីថ្ងៃទី ១ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ កន្លងទៅក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអគ្គរាជទូត ប៉ូល ឆាំង អ៊ីនណាម បូរីវិទ្យា និងលោក អូលីវ័យេផ្លីតអ៊ីស្ត្រី អភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិកាត់ព្រៃ និងគ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជា ៣០០នាក់។

លោក ខែវ ជាគណកម្មការព្រះសហគមន៍រោងចក្រ បានមានប្រសាសន៍ថា៖ ស្ពាននេះកសាងចំណាយអស់ទឹកប្រាក់ ១៥២៦២ ដុល្លារ ដែលបានមកពីសប្បុរសជនពីប្រទេសវៀតណាម លោកបូជាបាប្យគ្រីស្ទបរិស័ទជិតមួយ និងអំណោយពីលោកអភិបាល។

លោកបានបន្តថា៖ ស្ពាននេះពិតជាជួយសម្រួលយ៉ាងខ្លាំងដល់ប្រជាជនដែលរស់នៅក្នុងភូមិទាំងគ្រីស្ទបរិស័ទ និងពុទ្ធបរិស័ទក្នុងការធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់និងកាត់បន្ថយការចំណាយជាច្រើនផ្សេងទៀតព្រោះនៅខែវស្សាប្រជាជនមានការលំបាកខ្លាំងណាស់ គឺត្រូវឆ្លងទូកដរទៅមកចំណាយ ៥០០ រៀលក្នុងមួយនាក់ ហើយម៉ូតូត្រូវ ១០០០ រៀលក្នុងមួយលើក។

លោកអូលីវ័យេមានប្រសាសន៍ នៅក្នុងធម្មទេសនាក្នុងពិធីនេះដោយអរគុណដល់គណកម្មការលោកបូជាបាប្យ និងសប្បុរសជនទាំងអស់ដែលបានជួយសាងសង់ស្ពានថ្មី។ ជាមួយគ្នានេះលោកក៏បាននាំឲ្យបងប្អូនរិះគិតទី១ ធ្វើជាស្ពានដែល មានជីវិតបង្កើតទំនាក់ទំនងរវាងគ្នានិងគ្នាសេចក្តីស្រឡាញ់ និងផ្តល់សេចក្តីសង្ឃឹមដល់បងប្អូនឯទៀត។ ទី២ គឺរកប្រែចិត្តគំនិតដើម្បីបង្កើតពិភពលោកថ្មីដោយរស់នៅតាមការបង្រៀនរបស់ព្រះយេស៊ូ។ ទី៣ គឺប្រុងស្មារតីជានិច្ចតាមរយៈការអធិដ្ឋានការជួយអ្នកដទៃ ដូចយើងជួយព្រះយេស៊ូដែលយើងបានជួបតាមរយៈបងប្អូន។

នៅក្នុងពិធីនេះដែរ លោកអគ្គរាជទូតអគ្គអភិបាលប៉ូលឆាំង អ៊ីនណាម មានប្រសាសន៍ថា៖ ទោះបីយើងមានជាតិសាសន៍ខុសគ្នាតែយើងជាបងប្អូននឹងគ្នា។ លោកបានកោតសរសើរបងប្អូន ដែលបានទទួលស្ពានថ្មី និងបានបញ្ជាក់បន្ថែមឲ្យបងប្អូនធ្វើជាស្ពានដែលមានជីវិត។ លោកក៏បានប្រទានពរដល់បងប្អូនទាំងអស់ក្នុងនាមសម្តេចប៉ាប ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ ផងដែរ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិករោងចក្រ បានកើតឡើងក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ហើយបានសម្ពោធព្រះវិហារថ្មីក្នុងឆ្នាំ២០១១។ -សុវណ្ណា

# ព្រះសហគមន៍សន្តប្បវេណីកោះស្ពានសម្តោចអោយសិស្សានុសិស្សានៅថ្មីមួយខ្នង សំរាប់សិស្សអនុវិទ្យាល័យ



រូបថត: កែវ កោត

អាគារស្នាក់នៅថ្មីមួយខ្នង មាន៣បន្ទប់ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិស្រែលាវ ឃុំត្រពាំងភ្នាំង ស្រុកឈូក ខេត្តកំពត ជាជំនួយ របស់អង្គការកុមារមេគង្គ ត្រូវបានកសាងរួចរាល់ជាស្ថាពរនិងសម្ពោធ ឲ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការ កាលពីថ្ងៃទី៣០វិច្ឆិកា២០១៣កន្លងទៅនេះ ក្រោមអធិបតីយភាពរបស់លោក តាវ ឡា ហ្ម៉ាងលូកា ជាបូជាបាព្យ ទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលសកម្មភារកំពត និងកែប លោកនាយកអនុ វិទ្យាល័យហ៊ុនសែនកោះស្ពាន លោកមេឃុំនិងប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើន ផងដែរ។

លោកបូជាបាព្យ លូកា មានប្រសាសន៍ថា៖ មណ្ឌលជួយអប់រំ បានតែក្នុងមណ្ឌលប៉ុណ្ណោះ ពេលនៅសាលាពីងលើអ្នកត្រូវលោកគ្រូ ហើយពេលកូននៅផ្ទះត្រូវពឹងលើឪពុកម្តាយ។

លោកបន្តថា៖ ខ្ញុំមិនចង់ឮពាក្យកូនៗប្រាប់ថាចង់ឈប់រៀននោះ ទេ។ លោកក៏អំពាវនាវឲ្យអាណាព្យាបាលលោកគ្រូអ្នកគ្រូប្រធាន មណ្ឌលចេះសហការណ៍គ្នាធ្វើយ៉ាងណាជួយកូនៗឲ្យមានអនាគតល្អ។

លោកស៊ុន ហ៊ុយ ជាតំណាងអាណាព្យាបាលសិស្សបានប្រាប់ អោយដឹងថា៖ លោកសប្បាយចិត្តយ៉ាងខ្លាំង ដែលកូនគាត់បានមក រស់នៅក្នុងមណ្ឌលថ្មីនេះ ពីព្រោះមណ្ឌលនេះមិនត្រឹមតែជួយអោយ កូនគាត់បន្តការសិក្សាប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងជួយអោយកូនគាត់មាន សុដីរឹងមាំ ស្គាល់ចាស់ទុំ គោរពឪពុកម្តាយហើយខិតខំយកចិត្តទុក ដាក់ក្នុងការសិក្សា។ លោកបញ្ជាក់ទៀតថា៖ បើគ្មានមណ្ឌលនេះទេ កូនខ្ញុំប្រហែលជាឈប់រៀនហើយ ពីព្រោះសាលារៀនអនុវិទ្យាល័យ កោះស្ពានឆ្ងាយហើយផ្លូវក៏ពិបាកទៀត។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា ព្រះសហគមន៍កាតូលិកសន្តប្បវេណីកោះស្ពាន បានទទួលសិស្សអោយស្នាក់នៅដើម្បីបន្តការសិក្សា នៅអនុវិទ្យាល័យ កោះស្ពានចំនួន ៧នាក់តាំងពីឆ្នាំ២០១១ មកម្ល៉េះ ដោយមិនគិត ថវិការអ្វីទាំងអស់ តែសិស្សត្រូវដោះស្រាយខ្លួនឯងនូវអង្ករនិងម្ហូប។

បច្ចុប្បន្នមណ្ឌលបានទទួលសិស្សក្រីក្រស្នាក់នៅក្នុងមណ្ឌល នេះមានចំនួន២៨នាក់ ក្នុងនោះសិស្សនារីមានចំនួន១២នាក់ផង ដែរ។

-បាយការណ៍: កែវ កោត

## Inauguration of the New Dormitory Buildings for Secondary Student

A new dormitory building for secondary student at Koh Sla parish, SreLeav, Tropeang Thleang, Chhuk, Kompot province was inaugurated on November 30<sup>th</sup> 2013 presided by Fr. Gianluca Tavola, the priest in charge of Kompot and Kep pastoral center, including the principle of the secondary School, the chief villager and the villagers of Kohsla.

Fr. Gianluca said that, "While the students stay at the center, the education that they will receive is depended on the quality leader of the person in charge of the center, while they are at school they are depended on the effort of the teachers and at home they are depended on the guidance of their parents".

He specifically added that, I don't want to hear the students here said that " I stop my study". He pointed out that, in order to avoid this problem, the parents, the teachers and the coordinator of the center have to work together to help them to be good, so then they will have a bright future.

Mr. Sun Houy, a father of a student who is currently staying at the center showed his excitement with joy to see his child has opportunity to study and stay in the center with the other students where they are helped to develop both knowledge and attitude.

He pointed out that, " without this help my child apparently stops going to school because it is very far from my house".

Since, 2011, Saint Paul parish of KohSla has been accepted students to continue their studies at Koh Sla Secondary School with providing a free service charge for their dormitory. Nowadays, this number has grown from 7 students to 28 poor students who are currently staying in the center. Out of that number 12 of them are female.

Koe Phouk



រូបថត: កែវ កោត



# យុវជនក្រុងត្រយ៉េងបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់ដល់អ្នកភូមិ

យុវជនចំនួន២០នាក់ នៃព្រះសហគមន៍ត្រងត្រយ៉េង ដែលមានទីតាំងភូមិ២ យុវត្រងត្រយ៉េង ស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ បានរូបរម្មគ្នាចុះសួរសុខទុក្ខប្រជាពលរដ្ឋក្នុងភូមិ ដែលមានចំងាយ ១០ គីឡូម៉ែត្រពីព្រះសហគមន៍ ព្រមទាំងមានការចែកជូននូវសម្លៀកបំពាក់ដល់ចាស់ជរាប្រមាណជា១០នាក់ និងកុមារចំនួន ២០នាក់ កាលពីថ្ងៃទី១៨ វិច្ឆិកា ២០១៣កន្លងទៅនេះ ។

លោកលេងហុង ជាអ្នកដឹកនាំសកម្មភាពក្រុមយុវជន ខាងលើបានឲ្យដឹងថា៖ ការចុះទៅសួរសុខទុក្ខ និងមានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកភូមិធ្វើឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០១២មកម៉្លេះ គឺក្នុងគោលបំណងដើម្បីបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់របស់យុវជនទៅកាន់បងប្អូនឯទៀត ដែលរស់នៅក្នុងសង្គមតែមួយមិនពាក់ព័ន្ធនៅនឹងរឿងនយោបាយឬបង្ខិតបង្ខំឲ្យចូលជាគ្រីស្ទសាសនាអ្វីឡើយ ។

ម្យ៉ាងវិញទៀតសកម្មភាពនេះ គឺបានមកពីទឹកចិត្តរបស់យុវជនផ្ទាល់ដែលបានខិតខំសន្សំថវិកា ដើម្បីទិញនិងចំណីផ្សេងៗសំរាប់ក្មេងៗក្នុងភូមិរីងសម្លៀកបំពាក់វិញ គឺបានមកពីទឹកចិត្តសប្បុរសធម៌របស់គ្រីស្ទបរិស័ទនៅភ្នំពេញ ដែលតែងតែឧបត្ថម្ភតាមរយៈលោកបូជាបាព្រហ្ម ឌីន ស៊ុន ។

យុវតីជឿន វ៉ានាថី ដែលតែងតែចូលរួមសកម្មភាពតាំងពីចាប់ផ្តើមកម្មវិធីនេះដំបូងបាឲ្យដឹងថា៖ តាំងពីដើមមកនាងមិនដែលជួបសកម្មភាពបែបនេះឡើយ ហើយពិតជាមានអំណរសប្បាយណាស់នៅពេលដែលបានទៅជួបជាមួយបងប្អូនក្រីក្រ និងជួយដល់ពួកគាត់ ។

កញ្ញាបានបញ្ជាក់ថា៖ នេះគឺជាកម្មវិធីមួយដែលល្អ និងនាំឲ្យយុវជនចេះរូបរម្មគ្នា ព្រមទាំងបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់ដល់អ្នកដទៃ ។

វ៉ានាថី បន្តថា៖ ទោះបីជារូបនាងមិនមែនជាគ្រីស្ទបរិស័ទក៏ប៉ុន្តែយុវតីរូបនេះយល់ឃើញថា ជាការធ្វើបុណ្យមួយសម្រាប់អ្នកដទៃដែលជំរុញឲ្យនាងកាន់តែស្រឡាញ់និង អាណិតដល់អ្នកភូមិដែលក្រីក្រទាំងនោះ ។

កញ្ញាបានបន្ថែមទៀតថា៖ ប្រសិនបើមានឱកាសក្រោយៗទៀតនាងនឹងប្រាប់ដល់មិត្តភក្តិរបស់នាងឲ្យបានដឹង និងជំរុញពួកគាត់ឲ្យចូលរួមកម្មវិធីនេះ ។

-លេង ហុង



រូបថត៖ លេង ហុង

## Treng Trayeng Youths Share Love to the Villagers

During the advent season, on November 18<sup>th</sup>, 2013 the youths in the Treng Trayueng Catholic community visited the villagers about 10 kilo meter from Tren Trayueng Parish in Kompong Spue province, they brought clothes and Christmas gift to the elderly and children.

Mr. Leng Hong, Team leader said that we used to visit villagers since 2012. The purpose is to share our joy and love to our brothers and sisters who are living near by our Church. This activity was supported from the effort of our youths here and the generosity of the Catholics from Phnom Penh donated to us through our parish priest Father Un Son.

Ms. Thoen Raneath, a youths member said that, "this is my first time to join this visit, I am so happy to meet people and to help the poor in needs.

She continues that "I'm not a Catholic", but I'm so happy to join in this activity, it helps us to work together in solidarity to share our love and joy to the other. Seeing their situation, I feel I love them". She expressed that, next time she will invite her friends to participate this activity with the Catholic youth.

LengHeng



រូបថត៖ លេង ហុង

# ពិធីតែងតាំង បងប្រុសយ៉ូសែប មួន រស់ និង បងប្រុសយ៉ូហានម៉ារីផានមូរី ជាឧបដ្ឋាក



បងប្អូនគ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជា២០០០នាក់ បានអញ្ជើញចូលរួមក្នុងពិធីតែងតាំងបងប្រុសយ៉ូសែបមួន រស់ និងបងប្រុសយ៉ូហានម៉ារីផាន បូរី ជាឧបដ្ឋាកដែលកម្មវិធីនេះបានប្រព្រឹត្តិធ្វើឡើងនៅក្នុងព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប(ដ្យារតូច) នាថ្ងៃទី ២៣ វិច្ឆិកា ២០១៣ កន្លងទៅនេះក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិកទាំងបីភូមិភាគ ។

លោក អូលីវីយេជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញបានមានប្រសាសន៍អោយដឹងថា៖ បន្ទាប់ពីទទួលបាននូវ ការតែងតាំង មុខងារជាឧបដ្ឋាកបងប្រុសទាំងពីរ ត្រូវបានទទួលមុខងារថ្មីក្នុងការបំពេញព្រះសហគមន៍ទំនាក់ទំនងប្រាំបីចំនុចគឺ៖១) ធ្វើជាអ្នកបំពេញយុត្តិធម៌ និង សុភាពរាបសារចិត្តល្អ និងបង្ហាញទៅដល់អស់បងប្អូនអំពីសេចក្តីស្រឡាញ់ ។២) បម្រើដោយអធិដ្ឋានជាមួយព្រះយេស៊ូ ។ ៣) ជាអ្នកបម្រើដោយចេះស្តាប់បងប្អូនដទៃទៀត ។៤) ជាអ្នកបម្រើដែលស្រឡាញ់បងប្អូនដទៃទៀតនិងចេះយល់ចិត្តគេ ។៥) បម្រើដោយមានចិត្តកក់ក្តៅ ។ ៦) បម្រើដោយឈឺចាប់ និងឈឺឆ្កែតាមព្រះយេស៊ូ ។៧) ជាអ្នកបម្រើដែលមានអំណរ ។ ៨) ជាអ្នកបម្រើតាមព្រះហឫទ័យនៃគ្រីស្ទ ឡាញ់ និងធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះយេស៊ូ ។

ក្នុងពិធីនេះ បងប្រុសមួន រស់ និងបងប្រុសផាន បូរី បានធ្វើការសុំប្រាប់និងសុខចិត្តរស់នៅតាមគំរូរបស់ព្រះគ្រីស្ទ ហើយយកព្រះកាយ និងព្រះលោកហិតទៅចែកដល់អស់អ្នកដែលជឿព្រមទាំងសុខចិត្តរក្សា និងពង្រឹងស្មារតីអធិដ្ឋានស្របតាមសភាពរបស់ខ្លួន ដោយភាពស្មោះត្រង់ព្រមទាំងប្រារព្ធពិធីលើកតម្កើងព្រះជាម្ចាស់តាមពេលវេលាកំនត់ ដោយរួមគ្នាជាផ្ទង់តែមួយប្រកបដោយចិត្តមេត្តាករុណា និងសុភាពរាបសារដើម្បីជួយព្រះសហគមន៍កាតូលិកក្នុងប្រទេសកម្ពុជាអោយបានរីកចម្រើន ។ បងប្រុសទាំងពីរក៏បានធ្វើការថ្លែងអំណរគុណដល់បងប្អូនគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ដែលបានអញ្ជើញមកចូលរួម និងអស់បងប្អូនដែលបានជួយអធិដ្ឋានដល់លោករាល់ពេលកន្លងមក និងសូមអោយបងប្អូនបន្តក្នុងការអធិដ្ឋាន ដើម្បីអោយលោកមានកម្លាំងកាន់តែខ្លាំងក្លាក្នុងការបំពេញព្រះសហគមន៍ កាតូលិកជានិរន្តរ៍ទៅ ។ -ស្រីពៅ



# អភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិកស្រុកស្រះស្រីស្រុកស្រុក



# សូមអធិដ្ឋានជូនចំពោះវិញ្ញាណក្ខន្ធទ្រង់

ដែលបានទទួលមរណៈភាពនៅខេត្តព្រះសីហនុ

វេលាម៉ោង ៩:០០



លោកបូជាធារ្យ



# ព្រះលោកបូជាចារ្យ ករិយ៉ែរ មេនីស

បីហនុ នាថ្ងៃទី ១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣

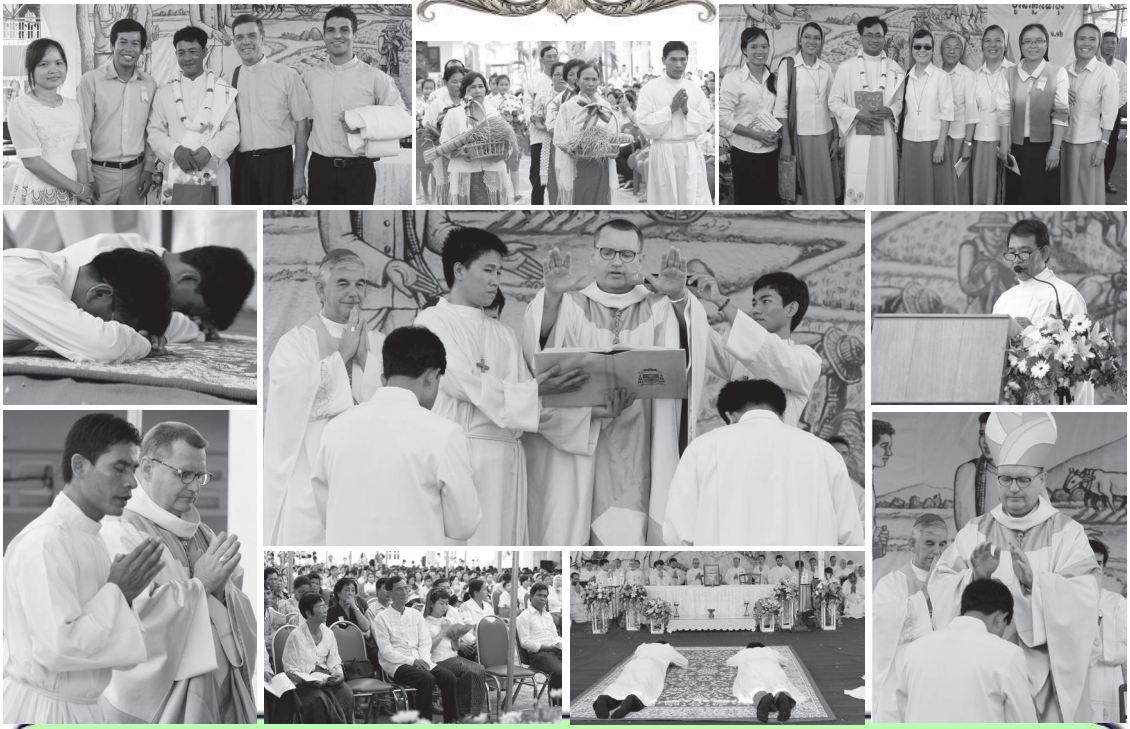
៣០ នាទីយប់



# MERRY CHRISTMAS



# A diaconal ordination ceremony of Br. Joseph Moug Ros and Br. John Mary Phan Borey



On November 23<sup>rd</sup> 2013, at St. Joseph’s parish of the PsharTauch celebrated its special ceremony for Br. Joseph Moug Ros and Br. John Mary Phan Borey to be ordained as deacons. There are about 2,000 Catholics from the three Church jurisdictions in Cambodia joined in this ceremony and we thank God and pray for His blessing on new deacon assignments of serving the Church. The mass was presided over by the three bishops of the Church in Cambodia.

Bishop Olivier said that, “today, we thank God with Joy, because our two beloved brothers to be ordained as deacon”. He continues with advised to new deacons that to be a “Deacon” have to: **1- Servant, humble and good heart to love the other. 2- Servant with prayer. 3- Servant and Listen to other. 4- Servant with love and understand the other. 5- Warm heart Servant. 6- Servant with suffer and carry a cross walk with Jesus. 7- Servant with Joyful. 8- A servant full of Love and passion of Christ.**

During the celebration, the two brothers proclaim that they two will live with passion as what Jesus Christ had done. To serve the communion (Body and blood of Christ). They take more time to pray and thank God for His blessing to each one of them. Together, they will serve the Catholic Church with charity and humble.

At the end of the ceremony, the two brothers showed their sincere gratitude to the priests, brothers, sisters, local and international guests for their great times and their prayer. While they two receive the new assignment from their each diocese, they asked all the Catholics to continue to pray for them to ask God blessing them with the news mission.

Srey Pov

# លោកអូលីវីយេ ៖ គ្រីស្ទបរិស័ទមានសិទ្ធិ និងសមត្ថភាពដើម្បីទទួលព្រះរាជ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់



រូបថត៖ សុវណ្ណា

## Bishop Olivier: Catholic has right and ability to receive the Kingdom of God

A total 300 Catholics attended the mass to join in the Feast Day of Jesus Christ who was born as a man and gave His life to save us , held at Child Jesus parish, Boueng Tumpong, presided by Bishop Olivier, Bishop of Phnom Penh diocese and Father Mario Ghizzi parish priest, on November 24<sup>th</sup> 2013.

During the homily, Bishop Olivier said that, **“we have right and ability to receive the kingdom of God which is a special piece of His inhesitance to share to us because we are the sons and daughters of God”**. Bishop pointed out that, according to the gospel today: **“Be together as the community”**, it meant that, the priests and the prophets together serve the poor as they are the King who are assigned by God, as what Jesus had done with His fellowmen.

Bishop Olivier also reminded about diaconal ordination ceremony of Br. Joseph Moung Ros and Br. John Marie Vianney Phan Borey on November 23<sup>rd</sup>, 2013 what enlighten us about Jesus is a servant. So we all must be humble and served the other who need us to pray with love and warm heart. We are the servant of God who serves His people with love and affection and through this; we have seen the resurrection of Jesus Christ after He gave His life to save us.

Bishop Olivier added that when Jesus was on the cross, he was suffered, he was asked to forgive and save by a man on the cross near by him: **“Jesus please remembers me”**and Jesus forgives him. This is an inheritance what we have received from Our Lord and as we are His servant, we each has to serve His people through showing mercy and forgiveness.

By : Dalys

គ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជា៣០០នាក់ បានចូលរួមថ្វាយ អភិបូជា នៃបុណ្យលើកតម្កើងព្រះយេស៊ូជាព្រះមហាក្សត្រ នៅព្រះវិហារព្រះ កុមារយេស៊ូ (បឹងទំពុន) ដែលមានលោកអភិបាលព្រះសហគមន៍ កាតូលិកកូមិកាក្តីព្រះ អូលីវីយេ ដ្ឋិតអីស្តេរូមជាមួយបូជាបាឡម៉ារី យ៉ូហ្គេហ្ស៊ីជាអធិបតីភាព នាថ្ងៃទី២៤ វិច្ឆិកា២០១៣នេះ។

ក្នុងអភិបូជានោះដែរ លោកអភិបាលបានណែនាំនិង លើកទឹក ចិត្តគ្រីស្ទបរិស័ទថា ៖ **យើងម្នាក់ៗមានសិទ្ធិ និងសមត្ថភាពដើម្បីទទួល ព្រះរាជ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ជាចំណែកមតិកម្មយ៉ាងពិសេស។**

លោកក៏បានពន្យល់ផងដែរអំពីអត្ថន័យដែល មាននៅក្នុងសៀវ ភៅ "យើងរួមគ្នាជាព្រះសហគមន៍" ថា ៖ "គ្រីស្ទបរិស័ទជាបូជាបាឡ និងជាព្យាភារី ហើយក៏ជាព្រះមហាក្សត្រតាមរបៀបព្រះយេស៊ូមិន តែប៉ុណ្ណោះគឺដូចព្រះយេស៊ូហើយរួមជាមួយព្រះយេស៊ូ" ។

លោក អូលីវីយេ ក៏បានលើកផងដែរអំពីព្រឹត្តិការណ៍នាពេល តែងតាំងឧបដ្ឋាក ដែលនាំឲ្យយើងម្នាក់ៗ នឹកឃើញដល់ព្រះយេស៊ូ ជាអ្នកបម្រើ ហើយសូមឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ចេះដាក់ខ្លួនជាអ្នក បម្រើដល់បងប្អូនទៀត ដែលត្រូវការយើងដោយអធិដ្ឋានមានចិត្ត ស្រឡាញ់មានភាពកក់ក្តៅ ហើយធ្វើជាអ្នកបម្រើតាមព្រះហឫទ័យ ស្រឡាញ់ និងធម៌មេត្តា ករុណារបស់ព្រះអម្ចាស់ព្រមទាំងជាអ្នកប្រើ ដោយមានអំណរដូចពេលព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ។

ម្យ៉ាងវិញទៀតអត្ថបទព្រះគម្ពីរថ្ងៃនេះយើងឃើញថា ៖ ទោះបីព្រះ យេស៊ូត្រូវគេធ្លាក់ និងទទួលការឈឺចាប់ខ្លាំងប៉ុណ្ណាក៏ដោយ តែនៅ ពេលមានអ្នកទោសម្នាក់ដែលត្រូវគេធ្លាក់ជាមួយ ទ្រង់បានសុំការ សង្គ្រោះនិង សូមកុំឲ្យព្រះយេស៊ូបំភ្លេចគាត់ឡើយ។ ក្នុងគ្រានោះដែរ ព្រះអង្គបានបង្ហាញធម៌មេត្តា ករុណាប្រណីសណ្តែកសលើកលែង ទោសគាត់។ នេះជាមតិកម្មយើងដែលយើងទទួលបាន ពីព្រះយេស៊ូ គឺជាអ្នកបម្រើដ៏មានចិត្តករុណា និងលើកលែងទោសឲ្យគេគ្រប់ពេល វេលា។ ប្រការទាំងនេះ ណែនាំឲ្យជីវិតរបស់យើងជាជីវិតថ្មីស្រប តាមព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។

-ដាលីស



# ព្រះវិហារសន្តិភោគសេសបឹងឈូក គម្រោងសម្ពោធក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ

អគារថ្មីនៃព្រះវិហារសន្តិភោគសេសបឹងឈូក ដែលមានទីតាំង ស្ថិតនៅក្នុងភូមិមួយ ឃុំស្វាយរលំ ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល នឹងត្រូវសម្ពោធនាថ្ងៃទី២៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ខាងមុខនេះក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកភិបាលអូលីវីយេ ។

តាមរយៈប្រធានគណៈកម្មការនៃព្រះសហគមន៍ខាងលើលោកជា គឹមឡុង បាបឲ្យដឹងថា៖ បន្ទាប់ពីបានទទួលបានជំនួយថវិកាចំនួន៣ម៉ឺនដុល្លារពីអង្គការប្រុងស៊ីស្តូនៅសហរដ្ឋអាមេរិក លោកសិលា ឡេវ៉ាន់ទីន ដែលជាបូជាបូចាញ ទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលសកម្មភាពទន្លេបាសាក់ រួមជាមួយក្រុមគណៈកម្មការនៃព្រះសហគមន៍សន្តិភោគសេសបឹងឈូក បានចាប់ផ្តើមធ្វើការសាងសង់និងជួសជុលព្រះវិហារស្ទើរតែទាំងស្រុង។ ការសាងសង់អគារថ្មីនេះ ដោយសារតែអគារចាស់ នៃព្រះវិហារនេះមានសភាពទ្រុឌទ្រោមនិងតូចចង្អៀតរីឯចំនួនគ្រីស្ទបរិស័ទមានការកើនឡើងពី៤០គ្រួសារ(២០០៣)ទៅ៨០គ្រួសារនៅក្នុងឆ្នាំ ២០១៣នេះ។

លោកគឹមឡុង បានបញ្ជាក់ទៀតថា៖ ថវិកានៃការចំណាយលើការសាងសង់អគារខាងលើជាជំនួយទាំងស្រុងពីអង្គការ ប្រុងស៊ីស្តូក៏ប៉ុន្តែគ្រីស្ទបរិស័ទយើងនៅទីនេះបានសហការគ្នាជួយជាកម្លាំងពលកម្មតាំងពីដើមរហូតមក ដែលយើងទាំងអស់គ្នាសង្ឃឹមថារួចរាល់មុនថ្ងៃបុណ្យណូអែល។

ក្នុងនាមគណៈកម្មការនិងក្នុងនាមព្រះសហគមន៍សន្តិភោគសេសបឹងឈូកទាំងអស់ ខ្ញុំសង្ឃឹមថានឹងមានការចូលរួមពីសំណាក់បងប្អូនជាគ្រីស្ទបរិស័ទមកពីគ្រប់ទីកន្លែងយ៉ាងច្រើនកុះករ ដើម្បីចូលរួមអំណរសប្បាយជាមួយយើងខ្ញុំ។



រូបថត៖ សុផិរិធ

## Saint Theresa Parish of Boeung Chouk

A new building of Saint Theresa Parish of Boeung Chouc is located at Svai Rolom; Sa Ang of Kandal province will hold its inauguration on December 28<sup>th</sup> 2013 and will be presided by Bishop Olivier Schmitthaesler, the bishop of Phnom Penh diocese.

Mr. Chea Kemlong, the Pastoral Committee said that, after Fr. Pete Levan Tinh, the priest in charge of the community received the donation with a total amount of 30, 000 US from Francisco organization which based from the United State for this new building project, the committee of the Community had used this budget to construct the new building and repair the old building in order to have a new look in the community. All the Catholics are happy to see that their community have established a new building because they will have enough space for the church's activities. He added that since 2003 to 2013, the number of Catholics in the community has increased from 40 to 80 Catholics.

He pointed out, " This beautiful building is strongly supported and constructed by the organization and the cooperation of the Catholics members here have put their great efforts to help the church. As I am one of the committees here, I would like to invite the priests, brothers and sisters from different places to join this celebration with us in order to thank God and pray for the future improvement of our community".

By: Sothirith



រូបថត៖ សុផិរិធ

# ពិធីសម្ពោធអន្លោវាសិកដ្ឋានចំនួន៣ខ្នងនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល

## Saint Paul Institute holds its special events: the Inauguration of the new Dormitory Buildings and the Certificate distribution

On November 28<sup>th</sup> 2013, Saint Paul Institute held its special events for the inauguration of the new dormitory buildings and the certificate distribution to the associate degree of the generation 4<sup>th</sup> students who graduated from agriculture. These two special events held at Tramkork district, Takeo province, was officially presided over by His Excellency Archbishop Paul Tschang In-Nam, Apostolic Nuncio and all Bishops of Laos and Cambodia (CELAC).

His Excellency Archbishop Paul, the delegation of the Holy Father Pope Francis delivered a meaningful message to the students, "the students, beside gaining knowledge, they should prepare their hearts for the common good of human being, to be honest with their studies, to love justice, to share and serve the other and to fight with injustice in order to maintain their values and bring the good to the people in the world".

Bishop Olivier Schmitthaeusler, the Apostolic Vicar of Phnom Penh said that, "The Cambodian Catholic Church has been connected its mission to the lives of Cambodian people especially to help them grow strongly. As the results of our study, 80% of students of Saint Paul Institute are not able to support themselves to study at Phnom Penh City. But while they are here with our school, we strive our best to give a better education to each one of them. Even their parents are also happy with this help. Therefore, it revealed that, God has lightened our work step by step to help our brothers and sisters who are not capable to study by their own.

Mr. Svay Rithy, one of the students at Saint Paul Institute and is currently staying at this dormitory said that, "my house is far from here I have ability to study because the school provides me the free service charge. While I am here, I can have time to study, to do research and discuss with my friends to improve our studies. We live together as one family, we share, love and understand each other well especially, beside we follow the program we have at school, we also follow the program at the center which has also organized some activities for us in order to help individual student to be more openly talked about our society and live independently".

រូបថត: ពាក់ លាង



លោកឯកអគ្គរាជ ប៉ូល ធីឆាង អ៊ីនណាំ ជាទូតតំណាងសម្តេច ប៉ាបនៃបូកាទីកាំង អមដំណើរដោយក្រុមលោកអភិបាលកម្ពុជានិងឡាវ (CELAC) បានមកទស្សនកិច្ចនៅមណ្ឌល សកម្មភាពតាកែវ នៃព្រះ សហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ និងធ្វើជាអធិបតីភាពក្នុងពិធី សម្ពោធអន្លោវាសិកដ្ឋានដែល មានអគារចំនួន៣ខ្នង និងចែកសញ្ញា បត្របរិញ្ញាបត្ររងដល់និស្សិតជំនាន់៤ ផ្នែកប្រព័ន្ធកសិកម្មនៃវិទ្យា ស្ថានសន្តប៉ូលនៅ ថ្ងៃទី២៨ វិច្ឆិកានេះ ។

លោកអគ្គរាជទូត បានលើកយកឃ្លាមួយរបស់សម្តេចប៉ាប ហ្វ្រង់ ស៊ីស្តូ ដែលមានប្រសាសន៍ថា៖ សម្រាប់សិស្សនិស្សិតមិនត្រូវទទួល តែចំណេះដឹងប៉ុណ្ណោះទេ តែត្រូវរៀនរៀបចំចិត្តគំនិត ដោយមាន គុណធម៌យកចិត្តទុកដាក់រៀនសូត្រ ប្រកបទៅដោយយុត្តិធម៌ចេះ បម្រើអ្នកដទៃ ចេះជ្រើសរើសផ្លូវដើរត្រឹមត្រូវនិងចេះប្រឆាំងអំពើ អាក្រក់ ដែលនោះហើយដែលជួយឲ្យពិភពលោករីកចម្រើន ។ កត្តា ទាំងនេះនាំឲ្យយើងមានភាពក្លាហានបម្រើការងារនិងសង្គម ។

លោកអូលីវីយ៉េ អភិបាលព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញ បានឲ្យ ដឹងថា៖ ព្រះសហមន៍របស់យើងផ្សារភ្ជាប់ជាមួយជីវិតសាមញ្ញរបស់ ប្រជាជនកម្ពុជា និងមនុស្សដែលគ្មានក្តីសង្ឃឹម ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត និស្សិត៨០ភាគរយនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូលគ្មានលទ្ធភាពសិក្សា និង ស្នាក់នៅក្នុងពេញទេ ប៉ុន្តែនៅទីនេះ ពួកគេអាចទទួលបានឧត្តមសិក្សា ប្រកបដោយគុណភាព ដែលនាំអោយគ្រួសារមានសេចក្តីសុខហើយ ជីវិតមានសុភមង្គលដែរ ។ ដូចនេះព្រះជាម្ចាស់ណែនាំឲ្យធ្វើបន្តិច ម្តងៗ និងបងប្អូនយកចិត្តទុកដាក់ទទួលខុសត្រូវអស់ពីសមត្ថភាព ដែលជាមោទនភាព នៃព្រះសហគមន៍កម្ពុជាដែលមានវត្តមានយ៉ាង ជ្រៅក្នុងជីវិតរបស់បងប្អូន ។

លោកស្វាយ ឫទ្ធី ជានិស្សិតផ្នែកក្សេត្រសាស្ត្រនៃវិទ្យាស្ថានសន្ត ប៉ូល និងកំពុងស្នាក់នៅក្នុងអន្លោវាសិកដ្ឋានខាងលើបានឲ្យដឹងថា៖ ការស្នាក់នៅទីនេះពិតជាមានភាពងាយស្រួល ព្រោះផ្ទះឆ្ងាយហើយ មិនយកថវិកាទៀតមិនតែប៉ុណ្ណោះ គឺទទួលបានការសិក្សានៃម ដោយអាចស្រាវជ្រាវ និងពិភាក្សាគ្នាអំពីមុខវិជ្ជាផ្សេងៗទៀត ។ ការ រស់នៅជាមួយគ្នា ជាលក្ខណៈគ្រួសារចេះស្រឡាញ់និងយោគយល់ គ្នា ជាពិសេសការរៀបចំប្រធានបទផ្សេងៗ ធ្វើឲ្យមានភាពក្លាហាន ហ៊ាននិយាយអំពីសង្គមដោយឥតលាក់លៀម ។ -ដាលីស

រូបថត: ពាក់ លាង



# ដំណើរកំសាន្តរបស់អ្នកភូមិសុខសាន្ត



រូបថត: សុផិទ្ធ

## Peace Villagers Trip to Sihanouk Ville

On December 10<sup>th</sup> 2013 was the international Human Right Day, Bishop Olivier Schmitthaeusler, apostolic vicar of Phnom Penh diocese and Founder of the village, had led 150 villagers: 28 HIV/Aids, 63 Children with disability, 11 staff, 5 students from Saint Paul Institute and the parents of the children with disability to join the annual outing to the beach at Sihanouk province.

Mrs. Mounq Sopheap, the director of Dycfe organization and the person in charge of Sok San village said that, " Through this outing, they all feel relax because while they are here, they can absorb the fresh air and they can establish a close relation with each other as being together as one family. The smile from each one of them showed that, they are Joyful and peace as the given name of Peace (SukSan) village".

The happiness revealed among children with disability could not walk and swim as the other, Bishop Olivier and volunteers from Saint Paul Institute put their great efforts to lead the activity to be joyful especially they helped children to swim and play on the beach even they cannot do by themselves.

-Sothirith

អ្នកភូមិសុខសាន្តចំនួន១៥០នាក់ រួមមានអ្នកជម្ងឺអេដស៍ ចំនួន២៨នាក់ ក្មេងពិការចំនួន៦៣នាក់ និងមានបុគ្គលិក ចំនួន១១នាក់ព្រមទាំងនិស្សិតស្នំគ្រចិត្តនៃវិទ្យាស្ថាន សន្ត ប៉ូលចំនួន៥នាក់ និងអាណាព្យាបាលរបស់ក្មេងពិការជាច្រើន នាក់ផងដែរ បានធ្វើដំណើរកំសាន្តទៅកាន់ក្រុងព្រះសីហនុ ។

កម្មវិធីនេះបានប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី១០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ត្រូវនឹងទិវាសិទ្ធិមនុស្សកន្លងទៅក្រោមការដឹកនាំរបស់លោក អូលីវីយេ ដ្យូតអ៊ីស្តែរ ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញដែលជាអ្នកផ្តួចផ្តើមបង្កើតភូមិនេះ ។

លោកស្រី មួង សុភាព ជានាយិកានៃអង្គការឌីកហ្វី(Dycfe) និងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវនៅភូមិសុខសាន្ត បានមានប្រសាសន៍ ថា៖ ដំណើរកំសាន្តនេះពិតជាបានជួយច្រើនដល់បងប្អូនអ្នក ភូមិទាំងអស់។ ជាពិសេសអ្នកជម្ងឺនិងក្មេងពិការ ដោយបាន ជួយដល់អារម្មណ៍របស់ពួកគេអោយស្រស់ថ្លា ក៏ដូចជាបាន ជម្រះនូវភាពសៅហ្មងទាំងឡាយ ដែលមាននៅក្នុងជីវិត របស់ពួកគេម្នាក់ៗអោយស្រឡះ ។ នេះក៏ជាពេលវេលាមួយ ដែលធ្វើអោយគ្រួសារនៃភូមិសុខសាន្ត មានទំនាក់ទំនងល្អ រវាងគ្នានិងគ្នា ប្រៀបបីដូចជាគ្រួសារនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ ពិតៗ។ ស្នាមញញឹមនៃអ្នកភូមិបញ្ជាក់ឲ្យឃើញថា អ្នកភូមិ សុខសាន្ត គឺមានអំណរសប្បាយនិងសេចក្តីសុខសាន្តដូច ឈ្មោះនៃភូមិសុខសាន្តពិតមែន ។

ក្នុងដំណើរកំសាន្តនេះដែរ លោកអភិបាលអូលីវីយេ រួម ជាមួយបុគ្គលិកនិងយុវជនស្នំគ្រចិត្ត បានខិតខំធ្វើយ៉ាងណា អោយអ្នកភូមិទាំងអស់សប្បាយចិត្តជាខ្លាំង ថែមទាំងព្យាយាម យកក្មេងពិការណាដែលមិនអាចដើរបាន ទៅលេងក្នុងទឹក សមុទ្រយ៉ាងសប្បាយរីករាយដូចមនុស្សឯទៀតៗ។



# សេចក្តីអធិប្បាយព្រះបន្ទូលក្នុងពិធីតែងតាំងឧបដ្ឋាក ២៣/ ១១/២០១៣

សូមជម្រាបសួរលោកអភិបាលលោកឪពុក បងស្រី បងប្រុសបងប្អូនជាទីស្រឡាញ់ ជាពិសេសលោកឪពុកអ្នកម្តាយ និងក្រុមគ្រួសារ របស់លោកប្អូនរស់និងលោកប្អូនប្តី។ សូមស្វាគមន៍ពិធីបណ្តុះបណ្តាលតែងតាំងឧបដ្ឋាក របស់លោកប្អូនទាំងពីរថ្ងៃនេះព្រះសហគមន៍ យើងមាន អំណរសប្បាយដ៏កំពូល ដ្បិតព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានអំណោយមួយយ៉ាងពិសេសសម្រាប់ព្រះសហគមន៍នៅកម្ពុជាយើង នៅពេលដែលយើង បិទឆ្នាំនៃជំនឿ។ យើងបិទឆ្នាំនៃជំនឿ ដោយទទួលផលផ្លែមួយយ៉ាងពិសេសគឺឧបដ្ឋាកពីរនាក់សម្រាប់ព្រះសហគមន៍យើង។ ពេលនេះ ខ្ញុំក៏សូមថ្លែងអំណរគុណដល់លោកឪពុកអ្នកម្តាយ និងក្រុមគ្រួសាររបស់លោកប្អូនរស់ និងប្តីដែលបានទទួលស្វាគមន៍គម្រោងការរបស់ព្រះ ជាម្ចាស់សម្រាប់កូនរបស់ពួកគាត់ដោយបានគាំទ្របានលើកទឹកចិត្តដល់កូនរបស់គាត់។ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណដល់ព្រះសហគមន៍ កាតូលិក ទាំងមូល គ្រីស្ទបរិស័ទម្នាក់ៗដែលបានរួមដំណើរជាមួយលោក ប្អូនរស់ និង ប្តី អស់ប៉ុន្មានឆ្នាំកន្លងមក។ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងពិសេស សម្រាប់លោកឪពុកព្រុយណូ លោកម៉ារីយ៉ូ ដែលបានដឹកនាំទេវវិទ្យាល័យពីមុន សព្វថ្ងៃមានលោកឪពុកបប ដែលបានបន្តធ្វើដំណើរជាមួយ លោកប្អូនទាំងពីរ។ សូមថ្លែងអំណរគុណសម្រាប់លោកឪពុក បងស្រី បងប្រុសដែលបានបង្រៀននៅទេវវិទ្យាល័យ។ បីឆ្នាំកន្លងមក យើងមាន គ្រូបង្រៀនជាង៤០នាក់។ និស្សិតទាំងអស់ បានទទួលការអប់រំខាងចំណេះដឹងផ្លូវវិញ្ញាណ ខាងការបង្កើតចិត្តគំនិតទៅជាកង្វាលដ៏សប្បុរស ដែលមានចិត្តសប្បុរសដូចព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមអរគុណដល់លោកឪពុក ដល់បងស្រី បងប្រុសទាំងអស់ ដែលបាន ជួយបង្រៀនអស់ពីកម្លាំងកាយចិត្តដើម្បីថ្ងៃនេះព្រះសហគមន៍គ្រាស់ហៅប្អូនទាំងពីរនាក់យ៉ាងឱឡារិក។ ជាពិសេសអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ ដែលបានឆ្លើយតបតាមសំណូមពរ និងការអធិដ្ឋានរបស់យើង។ អំបាញ់មិញយើងបានស្តាប់នៅក្នុងគម្ពីរដំណឹងល្អថា ៖ ខ្ញុំទូលអង្វរម្ចាស់ចម្ការ និងម្ចាស់ចម្ការប្រទានកម្មការដើម្បីធ្វើការនៅក្នុងចម្ការរបស់ព្រះអង្គ។ ដូច្នេះយើងអរព្រះគុណព្រះអង្គសម្រាប់ព្រះអំណោយទានដែលព្រះអង្គ ប្រទានឲ្យព្រះសហគមន៍ នៅប្រទេសកម្ពុជាយើង។

### បទប្បដ្ឋានជាទីស្រឡាញ់!

ពេលនេះខ្ញុំសូមនិយាយបន្តិចអំពីពាក្យឧបដ្ឋាក។ ឧបដ្ឋាកមានន័យថាអ្នកបម្រើនៅសម័យដើមដំបូងនៃព្រះសហគមន៍ ក្រុមគ្រីស្ទទុត ១២នាក់បានយល់ឃើញថា ខ្លួនមិនអាចធ្វើការងារទាំងអស់ម្នាក់ឯងបានទេ ទាំងអប់រំ ទាំងអធិដ្ឋាន ទាំងបម្រើអ្នកក្រីក្រ។ ហេតុនេះហើយ ក្រុមគ្រីស្ទទុត១២នាក់ បានជ្រើសរើស៧នាក់ផ្សេងទៀតដើម្បីជួយបម្រើគុ ជួយបម្រើអ្នកក្រីក្រ ជួយបម្រើនៅក្នុងការអធិដ្ឋាន គឺជួយបម្រើព្រះ សហគមន៍និងសង្គមដែរ។ ប្រាំពីរនាក់នោះជាឧបដ្ឋាកនៅក្នុងព្រះសហគមន៍ដើមដំបូង និងបន្តមានរហូតដល់សព្វថ្ងៃ។ ឧបដ្ឋាកគឺជាសញ្ញា សម្គាល់នៃព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទជាអ្នកបម្រើ ជាសញ្ញាសម្គាល់នៃធម៌មេត្តាករុណានៃព្រះជាម្ចាស់ឲ្យយើងឃើញជាក់ស្តែង។ បន្តិចទៀតខ្ញុំនឹងទ្រាប ដៃលើលោកប្អូនរស់និងប្តីដើម្បីទូលអង្វរព្រះជាម្ចាស់ សូមព្រះអង្គតែងតាំងលោកប្អូនទាំងពីរ ឲ្យចូលនៅក្នុងឋានៈជាឧបដ្ឋាក ដែលនឹងទទួល លក្ខណៈថ្មី សភាពថ្មី ជីវិតថ្មីដែលស្ថិតនៅអស់កាលជាទីបង្គំខ្លួន។ ដោយសារអត្តសញ្ញាតែងតាំងជាឧបដ្ឋាក លោកប្អូនទាំងពីរនឹង ទទួល ជីវិតថ្មីភ្ជាប់ជាមួយព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទនៅក្នុងរបៀបថ្មី ដែលគ្មាននរណាអាចលុបចោលបានទេ។ ថ្ងៃនេះ តើលោកប្អូនទាំងពីរនាក់នឹងទៅជាដូច ព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទដែលជាអ្នកបម្រើយ៉ាងដូចម្តេច? នោះខ្ញុំសូមបង្ហាញប្រាំបីចំណុចដូចតទៅ៖ ចំណុចទីមួយ "ធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលលុតជង្គង់ ដែលមានចិត្តសុភាពរាបសា" យើងដឹងហើយព្រះយេស៊ូបានចាត់សារឹកឲ្យទៅប្រកាសដំណឹងល្អដែល មិនបានយកអ្វីទៅសោះ។ "កុំឲ្យមាន អ្វីសោះ" ព្រោះថា បើយើងមានកម្មសិទ្ធិច្រើនយើងលុតជង្គង់នៅមុខបងប្អូនមិនកើតទេ។ ដូច្នេះសូមលុតជង្គង់ដោយមានជំនឿដ៏កំពូលដោយ មានចិត្តប្រកាសដំណឹងល្អ។ ព្រះសហគមន៍ត្រូវការអ្នកបម្រើដែលបង្ហាញអំពីសេចក្តីស្រឡាញ់ ការអាណិតអាសូរ លើកទឹកចិត្តដល់បងប្អូន។ សូមលុតជង្គង់នៅមុខព្រះសហគមន៍ទាំងមូល ដោយមានចិត្តស្រឡាញ់ព្រះយេស៊ូ ស្រឡាញ់បងប្អូនឯទៀតៗ យើងជាអ្នកដែលលុតជង្គង់ យើងមិនមែនជាអ្នកដែលឈរឡើងដែលខ្ពស់ដែលដើរលើគេ តែយើងជាអ្នកដែលបម្រើបងប្អូនឯទៀតៗ ដោយមានជំនឿដោយមានចិត្ត បង្ហាញអំពីធម៌មេត្តាករុណាអស់ពីសត្វភាពពិតមែន។ ចំណុចទីពីរ "សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលអធិដ្ឋានជាមួយព្រះយេស៊ូ" អំបាញ់មិញខ្ញុំ សូមឲ្យលុតជង្គង់នៅមុខបងប្អូនទាំងអស់ តែក៏សូមឲ្យលុតជង្គង់នៅមុខព្រះយេស៊ូ នៅលើព្រះបាទាព្រះអង្គដែរ ដ្បិតព្រះអង្គជាប្រកាសនៃជីវិត ជាកម្លាំងរបស់យើង។ យើងមិនអាចធ្វើជាអ្នកបម្រើផ្សេងពីរបៀបព្រះយេស៊ូបានទេ។ ព្រះយេស៊ូមានព្រះបន្ទូលទៅនាងម៉ាថា ថានាងម៉ារីបាន ជ្រើសរើសកន្លែងអង្គុយល្អជាងគេ គឺនាងអង្គុយនៅក្បែរព្រះបាទាព្រះអង្គ។ សូមធ្វើដូចព្រះនាងម៉ារី គឺសូមអង្គុយនៅក្បែរព្រះបាទាព្រះយេស៊ូជារៀងរាល់ថ្ងៃដោយអធិដ្ឋាន ដោយទូលអង្វរព្រះយេស៊ូ ដោយទូលអង្វរព្រះបិតាដើម្បីយើងទទួលកម្លាំងបម្រើ ដូចព្រះយេស៊ូជាព្រះ អម្ចាស់របស់យើង។ ចំណុចទីបី "សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលចេះស្តាប់បងប្អូនឯទៀតៗ" គឺសូមយកពេលដើម្បីស្តាប់បងប្អូន។ បន្ទាប់ពីធ្វើជា

ឧបដ្ឋាកៗខែបម្រុងឆ្នាំ ទោះបីពេលវេលាខ្លីបន្តិច ប៉ុន្តែសូមធ្វើសកម្មភាពឲ្យបានច្រើន។ ខ្ញុំសូមនិយាយដោយនាមលោកអភិបាលគីរិនិងលោកអង់គ្លីន ខ្ញុំសូមឲ្យលោកឪពុកទាំងអស់ កុំប្រគល់ការងារឲ្យលោកឧបដ្ឋាកទាំងពីរច្រើនពេក ត្រូវទុកពេលឲ្យគេចូលនៅក្នុងព្រះជន្មរបស់ព្រះយេស៊ូចូលនៅជាមួយបងប្អូនឯទៀត។ ឲ្យគេមានពេលដើម្បីអង្គុយស្តាប់បងប្អូនដែលមានសេចក្តីត្រូវការ ដ្បិតអំពីពិភពលោករបស់យើងសង្គមរបស់យើងសព្វថ្ងៃដើរលឿនណាស់យើងពិបាករកមនុស្សដែលមានពេលមកដើម្បីអង្គុយស្តាប់យើង។ ដូច្នេះសូមលោកប្អូនទាំងពីរនាក់ត្រូវធ្វើដូចព្រះយេស៊ូគឺសូមយកពេលអង្គុយដើម្បីស្តាប់បងប្អូនឯទៀតៗនៅក្នុងពេលមួយឆ្នាំខាងមុខនេះ "ចំណុចទីបួន" សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលចេះស្រឡាញ់ ដែលយល់ចិត្តបងប្អូនឯទៀតៗដូចព្រះយេស៊ូ" ។ មហាជនចង់មើល ចង់ស្តាប់ព្រះបន្ទូល ចង់ឃើញព្រះកិត្តិព្រះអង្គដោយផ្ទាល់គេចង់ឲ្យព្រះអង្គប៉ះគេ ហើយគេក៏ចង់ប៉ះព្រះអង្គវិញដែរ នេះគឺដោយសារព្រះយេស៊ូបានមើលគេ បានឃើញគេ និងដោយសារព្រះអង្គបានយល់ដល់ចិត្តគេម្នាក់ៗដែរ។ ពេលមានមនុស្ស ៣០០០ នាក់ ឬ ១០០០០ នាក់មករកព្រះអង្គ នោះព្រះអង្គយកព្រះហឫទ័យទុកដាក់ចំពោះគេម្នាក់ៗ។ ដូច្នេះសូមលោកប្អូនមានចិត្តស្រឡាញ់ ដូចព្រះយេស៊ូ កុំស្រឡាញ់ទូទៅសូមស្រឡាញ់ដល់មនុស្សម្នាក់ៗទោះបីមាន១៥០០នាក់នោះយើងត្រូវការស្រឡាញ់ម្នាក់ៗ ទាំង ១៥០០ នាក់។ កុំស្រឡាញ់ទូទៅ ត្រូវស្រឡាញ់មនុស្សម្នាក់ៗផ្ទាល់ ដូចព្រះយេស៊ូដែលស្គាល់ឈ្មោះយើងម្នាក់ៗ។ ពេលខ្ញុំណែនាំសំណាក់ធម៌ ខ្ញុំធ្លាប់សួរទៅលោកបូជាចារ្យថា តើក្នុងព្រះសហគមន៍ដែលលោកធ្លាប់បម្រើ លោកស្គាល់ឈ្មោះគ្រីស្ទបរិស័ទប៉ុន្មាននាក់? ស្គាល់ឈ្មោះមានន័យថាយើងស្គាល់ជីវិតខ្លះៗរបស់គេ ដឹងពីអំណរសប្បាយ ទុក្ខលំបាករបស់គេម្នាក់ៗ។ ចំណុចទីប្រាំ "សូមបម្រើដោយបម្រើ" មានន័យថាយើងបម្រើពិតមែន ដោយមានគំនិត ដោយមានកម្លាំង ដោយមានសេចក្តីក្លាហាន មិនខ្លាចយើងត្រូវតែបម្រើពិតមែននៅក្នុងសេចក្តីពិត នៅក្នុងការប្រព្រឹត្តិជាក់ស្តែងដើម្បីឲ្យបងប្អូនបានទទួលភាពកក់ក្តៅ បានទទួលកម្លាំងកាយចិត្តសាជាថ្មីដោយសារយើងបម្រើគេ។ យើងមិនបម្រើដោយបបួរមាត់ទេ ដោយអង្គុយស្តាប់តែប៉ុណ្ណឹង តែដោយមានស្នាដៃខ្លះៗ សកម្មភាពខ្លះៗ គឺបម្រើដោយបម្រើ។ ចំណុចទីប្រាំមួយ "សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលឈឺចាប់" កុំធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលមានចិត្តដូចថ្មី។ យើងជាអ្នកបម្រើដែលឈឺចាប់ដោយឈឺឆ្កាងរបស់ព្រះយេស៊ូ ដោយឈឺឆ្កាងរបស់ពិភពលោកទាំងមូល ក៏ខ្លាចនឹងយំ ត្រូវយំពេលឃើញកូនក្មេងម្នាក់យំ ត្រូវយំពេលឃើញមានអ្នកសុំទាននៅតាមផ្លូវ។ កុំមើលងាយគេ កុំនិយាយថាក្មេងៗសុំទានទុកឲ្យអង្គការជួយទៅ ខ្ញុំគិតថារបៀបនេះមិនមែនជារបៀបរបស់ព្រះយេស៊ូទេ គឺយើងត្រូវតែយំជាមួយគេ ត្រូវតែមានទឹកភ្នែកជាមួយគេ។ ពេលយើងឃើញលោកយាយម្នាក់អាយុ៨០ឆ្នាំ លក់នំដើម្បីចិញ្ចឹមចៅរបស់គាត់ នោះយើងត្រូវតែយំជាមួយលោកយាយនោះ ពេលយើងឃើញយុវជនដែលហិតគ្រឿងញៀនកំពុងចង់សម្លាប់ខ្លួន សូមឲ្យយើងយំជាមួយគាត់។ នេះជារបៀបយើងចូលក្នុងទុក្ខលំបាករបស់មនុស្សលោក ដូចព្រះយេស៊ូជាអ្នកបម្រើដែលបានចូលនៅក្នុងទុក្ខលំបាករបស់មនុស្សលោក។ ព្រះយេស៊ូដាក់កំពូល ដោយព្រះអង្គបានចូលរួមយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយទុក្ខលំបាករបស់មនុស្សយើង រហូតដល់ព្រះអង្គសោយទិវង្គតនៅលើឆ្នាំង។ ដូច្នេះសូមធ្វើជាអ្នកបម្រើ ដែលឈឺចាប់ ដែលយំ ដែលទទួលទុក្ខលំបាករបស់បងប្អូនឯទៀតៗដូចព្រះយេស៊ូដែរ។ ចំណុចទីប្រាំពីរ "សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើដែលមានអំណរ" ពេលយើងយំហើយ ឲ្យយើងមានអំណរពេញខ្លួន សូមមានមុខ ដូចព្រះកិត្តិព្រះយេស៊ូពេលព្រះអង្គមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ។ កាលនោះឥតមាននរណាស្គាល់ព្រះអង្គទេ ដោយសារព្រះកិត្តិព្រះអង្គស្ថិតិពិញចិញ្ចែង។ បន្តិចទៀត ពេលខ្ញុំធ្វើអគ្គសញ្ញាតែងតាំងជាឧបដ្ឋាកភ្ជាប់ជាមួយព្រះយេស៊ូតាមរបៀបថ្មី នោះសូមឲ្យអំណរសប្បាយដែលព្រះយេស៊ូមាននៅពេលព្រះអង្គមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ ទៅជាអំណរសប្បាយរបស់លោកប្អូនទាំងពីរនាក់ដែលទៅជាអ្នកបម្រើ។ ដូចព្រះនាងម៉ារីប្រញាប់ប្រញាល់ដូចពួកគង្វាលប្រញាប់ប្រញាល់ដូចលោកប្អូនរស់លោកប្អូនប្តីប្រញាប់ប្រញាល់គឺជារបៀបដើម្បីបង្ហាញអំពីអំណរសប្បាយដែលមាននៅក្នុងខ្លួនរបស់យើង ដោយសារព្រះយេស៊ូមានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ ដោយសារយើងជាអ្នកបម្រើរបស់ព្រះអង្គ ដោយសារយើងមានចិត្តបម្រើដល់បងប្អូន។ បងប្អូនយើងទាំងអស់ទន្ទឹងរង់ចាំលោកប្អូនទាំងពីរនាក់ គេទន្ទឹងរង់ចាំអ្នកបម្រើដែលចូលនៅក្នុងជីវិតរបស់គេទាំងពេលមានអំណរ ទាំងពេលមានទុក្ខព្រួយ ដើម្បីផ្តល់សេចក្តីសង្ឃឹមដល់គេ។ ចំណុចទីប្រាំបី "សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើតាមព្រះបេះដូងរបស់ព្រះយេស៊ូ" គឺយើងបម្រើតាមព្រះហឫទ័យស្រឡាញ់របស់ព្រះយេស៊ូដែលជាធម៌មេត្តាករុណា ជាសេចក្តីពិត។ សូមលោកប្អូនទាំងពីររស់នៅក្នុងចិត្តមេត្តាករុណា សូមធ្វើជាអ្នកបម្រើតាមរបៀបព្រះយេស៊ូ សូមលុតជង្គង់នៅមុខព្រះយេស៊ូ ដោយអធិដ្ឋាន ដោយដឹងថាបងប្អូនទាំង១៥០០ នាក់នៅទីនេះ មានទាំងលោកឪពុក លោកអភិបាល ដែលជាក្រុមគ្រួសារថ្មីរបស់លោកប្អូន ដែលគាំព្រ ដែលជួយ ដល់លោកប្អូនទាំងពីរ។ ដូច្នេះយើងត្រូវតែរួមគ្នា ត្រូវតែខិតខំបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់ បង្ហាញអំណរដែលយើងបានទទួល។ អគ្គសញ្ញាឧបដ្ឋាកដែលទទួលថ្ងៃនេះ ជាអគ្គសញ្ញាសម្រាប់អស់មួយជីវិត ពេលទទួលអគ្គសញ្ញាជាបូជាចារ្យយើងមិនលើកចោលអគ្គសញ្ញាឧបដ្ឋាកទេ យើងនៅតែជាអ្នកបម្រើរហូតដល់យើងស្លាប់។ យើងជាបូជាចារ្យ យើងជាលោកអភិបាល យើងជាអ្នកបម្រើដូចគ្នា យើងជាឧបដ្ឋាកដូចគ្នា។ ដូច្នេះសូមទទួលអគ្គសញ្ញានេះ ដោយបម្រើព្រះបន្ទូល ដោយបម្រើអាសនៈ ដោយបម្រើបងប្អូនឯទៀតៗ នៅថ្ងៃនេះនិងអស់កាលជានិច្ច ដោយរួមជាមួយព្រះនាងម៉ារីជាព្រះមាតារបស់យើងនៅក្នុងព្រះសហគមន៍សម្រាប់ពិភពលោកទាំងមូល។ ពិតមែននៅថ្ងៃនេះ សូមព្រះជាម្ចាស់បង្ហើយអ្វីៗដែលព្រះអង្គបានចាប់ផ្តើមនៅក្នុងដួងចិត្តរបស់លោកប្អូនទាំងពីរនាក់។

អាម៉ែន!

# ការបោះជំរុំនៃក្រុមយុវជនអាស៊ីអាគ្នេយ៍ទី១ Basic Ecclesial Community-BEC ក្នុងកម្មវិធីរបស់ FABC

## Federation of Asian Bishop Conference Organizes a Camp for the Asian Youths 1 in Cambodia

A total of 70 youths from Thai, Vietnam and Lao and 15 Cambodian Youths from Phnom Penh, Battambang and Kompong Cham camped in Cambodia in order to study about the Basic Ecclesial Communities and train them to be a resource to establish a relation with the youths in each community that were led by Federation Asian Bishop Conference and coordination with the Youth Officer held on December 8<sup>th</sup> 2013 located at Phnom Penh Thmey, Sen Sok, Phnom Penh. Bishop Olivier Schmitthaesler, during His homily welcomed and encouraged with his kind words, "We can establish this community because Jesus Christ is with each one of us". He teaches us about love and gives each one of us a new life. Although we face with difficulty, we are weak and have different languages that were not easy for us to have a clear information from each other but we still go on with the program in order to share our experience to each other, to be together as ones and to be a witnesses of our faith.

Ravy, one of the youths who participated in the camp for one week said that he is really happy to be part in this program because all the programs are important to help the youths from different countries. He added that before, he had never known what is the meaning of the Basic Ecclesial Communities? But now he understands that, it is a group that responsible to implement the four element tasks for the community. Firstly, it is to care about those who live around us. Secondly, it is to listen the words of God. Thirdly, it is to establish a close relation with the global churches. Lastly, it is to serve and to be active in helping the others. He added that, through the experience that he learns from a one week together with the other youths from different countries, he also wants to establish this group in his community as well.

-Dalys



យុវជនប្រមាណជា៧០នាក់ មកពីប្រទេសថៃ ភូមា វៀតណាម ឡាវ ក្នុងនោះរួមមានយុវជនកម្ពុជាចំនួន១៥នាក់ ដែលមកពីបណ្តា ភូមិភាគទាំងបី គឺភ្នំពេញ បាត់ដំបង និងកំពង់ចាមផងដែរ បាន រួមគ្នាបោះជំរុំ និងសិក្សាស្វែងយល់អំពីមូលដ្ឋានគ្រឹះនិងអត្ថន័យ នៃសហគមន៍ ដែលមានភាពខុសប្លែកពីគេ(BEC) និងបណ្តុះ បណ្តាលយុវជនទាំង នោះឲ្យទៅជាធនធានដើម្បីកសាងសហគមន៍ មួយ ក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយយុវជនវ័យក្មេងក្នុងព្រះសហគមន៍ នីមួយៗរបស់ពួកគេ ក្រោមការដឹកនាំនិងបង្រៀនពីក្រុម FABC និង សហការជាមួយដោយការិយាល័យយុវជន។

កម្មវិធីនេះបានប្រព្រឹត្តទ្រទ្រង់ក្នុងដីថ្មី ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ សង្កាត់ភ្នំពេញថ្មី ខ័ណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ នាល្ងាច ថ្ងៃទី៣៣ រហូតដល់ថ្ងៃទី៨ ២០១៣។

ក្នុងអភិបូជាលោកអភិបាល អូលីវីយេ បានស្វាគមន៍និងលើកទឹក ចិត្តដល់យុវជនទាំងនោះថា៖ ពួកយើងមានសហគមន៍នេះក៏ព្រោះ តែព្រះយេស៊ូគង់នៅជាមួយយើង។ ព្រះយេស៊ូយាងមកដើម្បីជួយ យើងឲ្យមានជីវិតថ្មី ដោយបង្រៀនយើងអំពីសាលានៃសេចក្តីស្រឡាញ់ និងប្រកបពន្លឺជីវិត។ យើងសូមផ្ញើគ្រប់កិច្ចការទាំងអស់ទៅព្រះជា ម្ចាស់ ទោះបីយើងមានភាពលំបាកភាពទន់ខ្សោយ និងភាសាខុស គ្នាព្រមទាំងមិនសូវចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេសក៏ដោយ តែត្រូវព្យាយាមចែករំលែកបទពិសោធន៍ និងទទួលកម្លាំងដើម្បីបន្តធ្វើជាសាក្សី។

យុវជន រ៉ាវី ដែលបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះពេញមួយសប្តាហ៍ បានឲ្យដឹងថា៖ លោកពិតជាមានអំណរសប្បាយ ព្រោះអ្វីដែល ជាក់ ស្តែងគឺកម្មវិធីទាំងអស់ល្អសម្រាប់យុវជនគ្រប់ភូមិភាគ។

លោកបន្ត ថា៖ កាលពីមុនមិនដែលស្គាល់អ្វីទៅជា BEC ? ក៏ប៉ុន្តែ បន្ទាប់ពីបានរៀនមក លោកយល់ថាគឺជាក្រុមមួយតូចដែលអនុវត្តន៍ កិច្ចការទាំងបួនគឺ៖ ១) យកចិត្តទុកដាក់ជាមួយអ្នកជុំវិញយើង។ ២) ស្តាប់ព្រះបន្ទូលព្រះជាម្ចាស់។ ៣) មានទំនាក់ទំនងជាមួយព្រះ សហគមន៍ទូទាំងសកលលោក។ ៤) បម្រើអ្នកដទៃនិងអនុវត្តន៍ សកម្មភាពផ្សេងៗដើម្បីអ្នកដទៃ។ រ៉ាវីបញ្ជាក់ទៀតថានឹងបង្កើតក្រុម នេះក្នុងព្រះសហគមន៍របស់គាត់។



**ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភ្នំពេញ**  
**Apostolic Vicariate of Phnom Penh**

- |            |   |           |   |
|------------|---|-----------|---|
| ១ ធ្នូ     | ៖ អភិបូជានៅព្រះសហគមន៍រោងចក្រ និងសម្ពោធស្ពានថ្មី ក្រោមអធិបតីភាពអគ្គរាជទូត និងលោកអភិបាល   | 1 Dec     | ៖ Mass at RongChak - Blessing of the new bridge with the Apostolic Nuncio                                 |
| ២ ធ្នូ     | ៖ ប្រជុំសម្ពន្ធអង្គការកាតូលិក (CACD)  | 2 Dec     | ៖ Retreat of Catholic Alliance for Charity and Development  |
| ៣ ធ្នូ     | ៖ ប្រជុំជាមួយលោកគ្រូអ្នកគ្រូនៃវិទ្យាល័យសន្តប្រាង្គស័រ អភិបូជាបើកកម្មវិធីសន្និបាតក្រុមយុវជនអាស៊ី (FABC) នៅភ្នំពេញថ្មី                                    | 3 Dec     | ៖ Meeting with St Francois Teachers<br>Opening Mass for FABC Youth at PP Thmey                            |
| ៤-៦ ធ្នូ   | ៖ សន្និបាតក្រុមយុវជនអាស៊ី (FABC) នៅភ្នំពេញថ្មី  | 4-6 Dec   | ៖ FABC Youth Seminar  |
| ៥ ធ្នូ     | ៖ ប្រជុំទីប្រឹក្សាលោកអភិបាល អធិដ្ឋានពេញមួយយប់លើកទី២១សម្រាប់ ការត្រាស់ហៅនៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែបផ្សារតូច  | 5 Dec     | ៖ Mission Council<br>21st Night of Prayer for Vocations - St Joseph                                       |
| ៧ ធ្នូ     | ៖ ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅផ្ទះបងស្រីមេត្តាករុណាមុន្នីវង្ស   | 7 Dec     | ៖ Christmas at Missionaries of Charity Sisters - Monivong   |
| ៨ ធ្នូ     | ៖ អភិបូជានៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែបផ្សារតូច និងពិធីជប់លៀងនៅមណ្ឌល ពន្លឺមិត្តភាព   | 8 Dec     | ៖ Holy Mass at St Joseph<br>Feast at Claire Amitie  |
| ៩ ធ្នូ     | ៖ ប្រជុំនៅភូមិសុខសាន្ត និងប្រជុំជាមួយសាស្ត្រាចារ្យនៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល   | 9 Dec     | ៖ Meeting at Peace Village<br>Meeting with St Paul Professors   |
| ១០ ធ្នូ    | ៖ ដំណើរកំសាន្តទៅក្រុងព្រះសីហនុជាមួយកុមារពីភូមិសុខសាន្ត  | 10 Dec    | ៖ Visit at Sihanoukville with all Peace Village Children  |
| ១១ ធ្នូ    | ៖ ប្រជុំជាមួយនិស្សិតនៃមណ្ឌលកាតូលិកកម្ពុជា និងមានសិក្ខាសាលា អំពីរដូវរង់ចាំ   | 11 Dec    | ៖ Meeting with Students Catholic Center<br>Committee Advent Conference                                    |
| ១២ ធ្នូ    | ៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា   | 12 Dec    | ៖ Meeting of the Episcopal Council  |
| ១៣ ធ្នូ    | ៖ សំណាក់ធម៌នៅអាណាមកាម៉ែល  | 13 Dec    | ៖ Carmel - Retreat  |
| ១៤-១៥ ធ្នូ | ៖ អភិបូជានៅព្រះសហគមន៍រំជ្រងំនិងប្រជុំក្រុមបេះដូងព្រះយេស៊ូ   | 14-15 Dec | ៖ Chrey Thom - Holy Mass and Vows of Sacred Heart Society   |
| ១៦ ធ្នូ    | ៖ ពេលព្រឹកពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅពន្ធនាគារក្រុងព្រះសីហនុ ៤រសៀលអភិបូជាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល                                   | 16 Dec    | ៖ Christmas at Prison - Sihanoukville (am)<br>Holy Mass and Christmas at St PAul Institute (4pm)          |
| ១៧ ធ្នូ    | ៖ ពេលព្រឹកពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅពន្ធនាគារខេត្តតាកែវ រសៀលពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រសម្រាប់អ្នកជំងឺ (កុមារនៅ Bambino Gesu                           | 17 Dec    | ៖ Christmas at Prison - Takeo (am)<br>Christmas for sick children at Bambino Gesu (pm)                    |
| ១៨ ធ្នូ    | ៖ អភិបូជា និងពិធីជប់លៀងជាមួយការិយាល័យភូមិភាគក្នុង ឱកាសបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រ  | 18 Dec    | ៖ Holy Mass and Christmas with Diocesan Offices   |
| ១៩ ធ្នូ    | ៖ ប្រជុំទីប្រឹក្សាលោកអភិបាល អភិបូជា និងប្រជុំនៅទេវវិទ្យាល័យ   | 19 Dec    | ៖ Mission Council<br>Holy Mass and Conference at Major Seminary   |
| ២០ ធ្នូ    | ៖ ពេលព្រឹកពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រសម្រាប់កុមារព្រឹក្រានៅ មណ្ឌលបងស្រីមេត្តាករុណាចោមចៅ ពេលរសៀលពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រជាមួយសាលាអប់រំជំនឿ សន្តយ៉ូស្ទីន | 20 Dec    | ៖ Christmas with poor at Chom Chaov (Missionnaires of Charity) - am<br>Christmas at St Justin School (pm) |
| ២១ ធ្នូ    | ៖ ព្រឹកបង្រៀននៅសាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន ពេលល្ងាចអធិដ្ឋាន ចែករំលែកព្រះគម្ពីរនៅបឹងទំពុននិងពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រ ជាមួយក្រុមមីកាអែល                   | 21 Dec    | ៖ Teach at St Justin (am)<br>Lectio Divina at Boeung Toupun<br>Christmas with Michael                     |
| ២២ ធ្នូ    | ៖ ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រជាមួយកុមារមេត្តាយុតាកែវនិងជា មួយសិស្សានុសិស្សនៃវិទ្យាល័យសន្តប្រាង្គស័រ  | 22 Dec    | ៖ Christmas with children at Prey kbas  |
| ២៣ ធ្នូ    | ៖ អភិបូជាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅក្រុងព្រះសីហនុ   | 23 Dec    | ៖ Christmas at Kindergarden (Takeo)<br>Christmas at St Francois High School                               |
| ២៤ ធ្នូ    | ៖ អភិបូជាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅតាកែវ  | 24 Dec    | ៖ Christmas Holy Mass at Sihanoukville  |
| ២៥ ធ្នូ    | ៖ អភិបូជាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រនៅតាកែវ  | 25 Dec    | ៖ Christmas Holy Mass at Takeo  |
| ២៦ ធ្នូ    | ៖ ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត្រសម្រាប់មនុស្សចាស់ជរា និងអ្នកក្រី ក្រនៅចំការទៀងតាកែវ   | 26 Dec    | ៖ Christmas for Old People and Poor Families at Chomkarcheang   |
| ២៧ ធ្នូ    | ៖ ប្រសិទ្ធិពរលើព្រះវិហារថ្មីនៅបឹងឈូក  | 28 Dec    | ៖ Blessing of the Church at Boeung Chouk  |
| ២៨ ធ្នូ    | ៖ ប្រសិទ្ធិពរលើព្រះវិហារថ្មីនៅព្រៃដាច់  | 29 Dec    | ៖ Blessing of the Church at Prey Dach   |

# រូបភាពប្រចាំខែ

សកម្មភាពរបស់លោកអភិបាល



ភូមិភាគភ្នំពេញ

សេនាធានុវិសេស

កម្មវិធីវិទ្យុ "ខ្ញុំត្រូវការអ្នក"

**APOSTOLIC VICARIATE PHNOM PENH**  
 អគ្គនាយកដ្ឋាន លោកអភិបាល អូលីវ័រ ស្រីម៉ែ ឌីអិលអូ  
 Chairman: Magn. Olivier Schmitthoesler  
 Tel: 023 84 00 841  
 Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com  
 #23, St-242, Soeung Preah, 7/Makara, Phnom Penh.

សម្លេងព្រះសំឡេងកាតូលិក រៀបរាប់ថ្ងៃសុក្រ  
 តាមរយៈរលកសម្លេង FM102.5Mhz  
 វេលាម៉ោង ២:០០-៣:០០ រសៀល

តាមរយៈរលកសម្លេង FM99.5Mhz  
 រៀបរាប់ថ្ងៃអង្គារ  
 វេលាម៉ោង ១០:០០-១១:០០ ព្រឹក